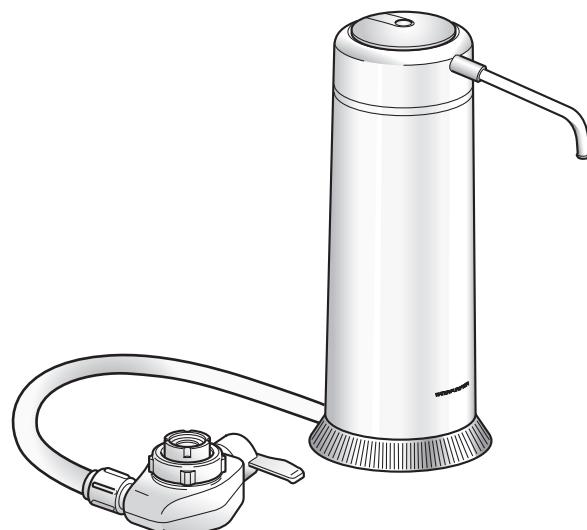


Panasonic®

Model No. **TK38MRF**



Operating Instructions

คู่มือการใช้ เครื่องกรองน้ำ

使用說明書

إرشادات التشغيل

Penerangan cara cara penggunaan

Instrucciones de operación

사용 설명서

Water Purifier

เครื่องกรองน้ำ

濾水器

مرشحة الماء

Penulen Air

Purificador de agua

정수기

■ Please read these operating instructions carefully to ensure safety and proper operation.

■ กรุณารอ่านคู่มือการใช้น้ำอย่างละเอียดถี่ถ้วนเพื่อความปลอดภัยและการใช้งานที่ถูกต้อง

■ 請仔細閱讀本使用說明書，以確保能安全與正確地進行操作。

■ الرجاء قراءة إرشادات التشغيل هذه لضمان الأمان والتشغيل السليم.

■ Sila baca penerangan cara cara penggunaan dengan berhati-hati untuk memastikan keselamatan dan operasi yang wajar.

■ Lea atentamente estas instrucciones de operación para garantizar la seguridad y el funcionamiento correcto.

■ 안전하고 올바른 사용을 위하여 이 사용 설명서를 꼼꼼히 읽으십시오.

Thank you for purchasing this Panasonic Water Purifier.

ขอบคุณที่เลือกซื้อเครื่องกรองน้ำ Panasonic

感謝您購買本Panasonic濾水器。

شكراً جزيئاً لكم على تفضلكم بشراء مرشحة لـ Panasonic هذه.

Terima kasih kerana membeli Penulenan Air Panasonic.

Muchas gracias por haber adquirido este purificador de agua Panasonic.

Panasonic 정수기를 구입해 주셔서 감사합니다.

CONTENTS

CAUTIONS.....	3
PART NAMES	7
BEFORE INSTALLATION.....	9
INSTALLATION.....	12
USE	22
NORMAL USE	23
WHEN TO REPLACE THE FILTER CARTRIDGE.....	25
REPLACEMENT	28
TROUBLESHOOTING	30
SPECIFICATIONS.....	33

DAFTAR KANDUNGAN

PERHATIAN	5
NAMA NAMA ALAT	8
SEBELUM PEMASANGAN.....	10
PEMASANGAN.....	12
CARA MENGGUNAKAN.....	22
PENGUNAAN BIASA	23
APABILA MENGGANTIKAN KATRIJ PENAPIS	26
PENGANTIAN	28
APABILA TIMBUL MASALAH.....	31
SPESIFIKASI	37

สารบัญ

ข้อควรระวัง.....	3
ที่นี่ส่วนประกอบ.....	8
ก่อนทำการติดตั้ง.....	9
การติดตั้ง	12
การใช้งาน	22
การใช้งานตามปกติ.....	23
กำหนดการเปลี่ยนไส้กรอง.....	25
การเปลี่ยนไส้กรอง	28
วิธีการตรวจสอบของกพรอง	30
ข้อมูลจำเพาะ	34

CONTENIDO

PRECAUCIONES.....	5
NOMBRE DE LAS PARTES.....	8
ANTES DE LA INSTALACIÓN	11
INSTALACIÓN.....	12
USO	22
USO NORMAL	23
CUÁNDO REEMPLAZAR EL CARTUCHO DEL FILTRO	27
REEMPLAZO	28
LOCALIZACIÓN DE FALLOS	32
ESPECIFICACIONES	38

目錄

注意事項	4
各部名稱	8
安裝前	9
安裝方法	12
用法	22
常用方法	23
更換濾心的時機	25
更換方法	28
故障排除指南	30
規格	35

목차

주의 사항	6
부품 이름	8
설치 전	11
설치	12
사용 방법	22
일반적인 사용 방법	23
필터 카트리지 교체 시기	27
교체	28
문제 해결	32
사양	39

المحتويات

٤.....	تحذيرات
٨.....	أسماء الأجزاء
١٠.....	قبل التركيب
١٢.....	النصب
٢٢.....	الاستعمال
٢٦.....	الاستعمال العادي
٢٨.....	متى تستبدل خرطوشة المرشحة
٣١.....	الاستبدال
٣٦.....	التغلب على المشاكل
	المواصفات



CAUTIONS

Only use this unit with a potable water source. Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after this unit.

NOTE:

- "Purified" means water which has been processed through the purifier.
- "Unpurified" means water straight from the water faucet.

■ Run water through the unit before use.

- The water purifier should be used after running the water for 12 or 13 seconds (0.5 L) everyday.
- If not used for more than 2 days, run for 4 or 5 minutes (12 L).
(The quality of the water inside the purifier may have declined.)

■ Using Purified Water

- If you want to draw purified water and keep it, pour the water into a clean container and close it tight. Then store it in a refrigerator. Use the water within 2 days.
- Do not use for fish tanks, etc.
(Changes in the tank environment may cause fish and other organisms to die.)

■ The Casing...

- Do not run hot water (35 °C or above) through the purifier.
(This will cause heat warping, malfunctions and the hose to burst. A burst hose is dangerous.)
- Do not place near a gas range.
(This will cause heat warping and malfunctions.)
- Do not use detergent, cleaner, thinner, benzine, alcohol, kerosene, etc.
(When cleaning and maintaining, etc.) (This will cause cracks and changes in color.)
- Do not connect the hose and outlet pipe into other appliances.
(Ice maker, water boilers, etc.) (Doing so will cause water leaks or malfunctions in the purifier or the attached appliances.)
- Keep the unit from freezing.
(Freezing can damage the filter cartridge.)

ข้อควรระวัง

ใช้เครื่องกรองน้ำกับน้ำสำหรับการบริโภคเท่านั้น อย่าใช้กับน้ำที่ไม่ปลอดภัยทางจุลชีววิทยาหรือน้ำที่ไม่ทราบคุณภาพ อย่าต่ออุปกรณ์ที่ไม่ได้รับการรับรองอย่างเพียงพอเข้ากันหรือห้องเครื่องกรองน้ำนี้

ข้อสังเกต:

- “น้ำกรอง” คือ น้ำที่ผ่านกระบวนการกรองจากเครื่องกรองน้ำแล้ว
- “น้ำไม่ได้กรอง” คือ น้ำที่เหลือจากการกรองน้ำโดยตรง
- เปิดน้ำในหลอดทึบ ผ่านเครื่องกรองน้ำ ก่อนใช้งาน
 - ทุกวันก่อนใช้เครื่องกรองน้ำ ควรเปิดให้น้ำในหลอดทึบผ่านเครื่อง 12 หรือ 13 วินาที (0.5 ลิตร)
 - หากไม่ได้ใช้งานเป็นระยะเวลานานเกิน 2 วัน ควรเปิดให้น้ำในหลอดทึบผ่านเครื่อง 4 หรือ 5 นาที (12 ลิตร)
(น้ำที่ค้างอยู่ในเครื่องกรองน้ำ อาจมีคุณภาพเปลี่ยนแปลงไป)
- การใช้น้ำร้อน
 - หากต้องการเก็บน้ำที่ผ่านการกรองแล้ว ให้บรรจุลงในภาชนะที่สะอาดและปิดฝาให้แน่น เก็บไว้ในตู้เย็น ควรดื่นภายใน 2 วัน
 - ห้ามใช้น้ำร้อนเสียบปลั๊ก และอื่นๆ
(สภาพของน้ำที่เปลี่ยนไป อาจทำให้ปลาหรือสัตว์อื่นตายได้)
- ด้วยเครื่อง...
 - ห้ามเปิดน้ำร้อนในหลอดทึบผ่านเครื่องกรองน้ำ (35 องศาเซลเซียสหรือมากกว่า)
(ควรร้อนจะท่าให้ขึ้นส่วนประกายบัดเมี้ยงและสายยางแตก เป็นอันตรายได้)
 - ห้ามติดตั้งใกล้กับเตาแก๊สหุงต้ม
(ควรร้อนจะท่าให้ขึ้นส่วนประกายบัดเมี้ยงและไม่ทำงาน)
 - อย่าใช้ชุดซักฟอก น้ำยาทำความสะอาด ทินเนอร์ เมนซิน แอลกอฮอล์ เครื่องซีน ฯลฯ
(สารรัมการท่าความสะอาดหรือน้ำรุ่งรักษा เพราะจะทำให้เกิดรอยร้าว ตะเกะทะ และเปลี่ยนสีได้)
 - ห้ามต่อสายยางและหัวจ่ายน้ำของเครื่องกรองน้ำกับเครื่องใช้อื่นๆ
(เช่น เครื่องทำน้ำแข็ง เครื่องต้มน้ำ เป็นต้น) (จะทำให้เครื่องกรองน้ำหรืออุปกรณ์เครื่องใช้น้ำร้าวหรือเสื่อมคุณภาพได้)
 - ระวังอย่าให้เครื่องกรองน้ำเย็นจนแข็ง
(การแข็งดื้ออาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อไส้กรองได้)



注意事項

本濾水器只能使用飲用水水源。切勿使用微生物學上不安全或性質不明的水，也不要與使用連接本濾水器前或後未經適當消毒處理的設備一起使用。

注意：

- “過濾水” 指的是經濾水器處理後的水。
- “原水” 指的是直接來自水道的自來水。

■ 使用前先放水沖洗濾水器

- 每天使用之前要放水沖洗濾水器12或13秒鐘（0.5升）。
 - 如果兩天以上未使用濾水器，要沖洗4或5分鐘（12升）。
- （因濾水器內的水質可能已經不良。）

■ 過濾水的使用

- 如果要汲取過濾水並加以保存時，可將其倒入一清潔的容器內並蓋緊。然後將其放置於電冰箱內，但最多只可保存兩天。
- 勿用於養魚等。
（魚缸內的環境變化會造成魚及其他生物的死亡。）

■ 濾水器本體…

- 勿通過濾水器流放熱水（35 °C以上）。
- （這會導致熱變形、故障和軟管破裂，而軟管破裂是非常危險的。）
- 勿靠近煤氣爐放置。
（這會導致熱變形、故障。）
- 切勿使用去污劑、清潔劑、稀釋劑、苯、酒精、煤油等。
（當進行清潔和保養時等。）（這會導致裂紋的形成和變色。）
- 勿將軟管和流出管與其他電器產品連接。
（如製冰器、煮水器等。）（否則將會引起濾水器或所連接的其他電器產品出現漏水或故障。）
- 不要使本濾水器凍結。
（凍結會損壞濾心。）

تحذيرات

استخدم هذا الجهاز مع مصدر ماء صالح للشرب فقط. لا تستخدمها مع الماء غير الآمن من الناحية الميكروبيولوجية أو غير المعروف جودته، أو مع الوسائل الموصلة قبل أو بعد هذه الوحدة التي لم يتم تطويرها بصورة كافية.

ملاحظة:

- «الماء المقلي» يعني الماء الذي تمت معاملته خلال المرشحة.
- «غير المقلي» يعني الماء من صنور الماء مباشرة.

■ دع الماء يجري خلال الجهاز قبل الاستعمال.

- يجب استخدام مرشحة الماء بعد جريان الماء لمدة 12 أو 13 ثانية (0.5 لتر) يومياً.
- إذا لم تستخدم لأكثر من يومين، قم بتنشيفها لمدة 4 أو 5 دقائق (1 لتر).

(قد تكون جودة الماء الموجودة داخل المرشحة قد إنخفضت.)

■ استخدام الماء النقى

- إذا كنت تريد سحب الماء النقى والإحتفاظ به، صب الماء في حاوية نظيفة وأغلقها بإحكام. قم بتخزينها في الثلاجة. استخدم الماء في خلال يومين.
- لا تستخدمه من أجل أغراض تربية الأسماك، إلخ. (قد تسبب التغيرات في بيئة الخزان موت الأسماك والكائنات الأخرى.)

■ الغلاف ...

- لا تدع الماء الساخن (35 °C أو أعلى) يجري خلال المرشحة.
(سيؤدي هذا إلى سخونة الغلاف. اختلال الوظائف وإفجار الخرطوم، يشكل إفجار الخرطوم خطراً كبيراً.)
- لا تضعه بالقرب من موقد الغاز (سيؤدي هذا إلى سخونة الغلاف وإختلال الوظائف.)
- لا تستخدِّم الملفوف الصناعي، المادة المنفحة، مخفف الدهان، البترزن، الكحول، الكبروسين، إلخ.
(عند التقطيف والصيانة، إلخ.) (سيؤدي هذا إلى حدوث تشغقات وتغيرات في اللون.)
- لا توصل الخرطوم وأنبوب المخرج بمعدات أخرى، (صانعة النبيج، وغازيات الماء، إلخ.) (القيام بذلك سوف يسبب نضوج الماء، أو الخل في المرشحة أو الأجهزة المتصلة بها.)
- احفظ الوحدة من التجمد. (يمكن أن يؤدي التجمد إلى تلف خرطوشة المرشحة.)



PERHATIAN

Gunakan alat ini hanya dengan sumber air yang mudah alih. Jangan gunakan air yang tidak selamat dari segi mikrobiologi atau yang tidak diketahui mutunya, atau dengan kemudahan yang telah disambungkan sebelum atau selepas memasang alat ini yang tidak dibersihkan dengan sempurna.

PERINGATAN:

- "Air Tulen" bermakna air yang telah diperoses menerusi penulen air.
- "Air Tidak Tulen" bermakna air yang keluar terus dari pili air.

■ Biarkan air mengalir keluar menerusi alat tersebut

- Penulenan air hendaklah digunakan selepas mengeluarkan air untuk 12 atau 13 saat (0.5 L) setiap hari.
 - Jika tidak digunakan lebih daripada 2 hari, keluar air selama 4 atau 5 minit (12 L).
- (Mutu air di dalam penulen air mungkin telah menurun.)

■ Menggunakan Air Tule

- Seandainya anda mahu mengeluarkan air tulen dan menyimpannya, isikan air tersebut ke dalam bekas yang bersih dan ditutup dengan rapat. Kemudian simpan air yang dibersihkan itu di dalam peti sejuk. Gunakan air tersebut dalam masa dua hari.
 - Jangan digunakan untuk tangki ikan, dsb.
- (Perubahan di dalam persekitaran tangki mungkin menyebabkan ikan atau organisme lain mati.)

■ Bekas Penulen Air...

- **Jangan mengalirkan air panas (35 darjah selsius ke atas) menerusi alat penulen air.**
(Ini akan menyebabkan ledingan haba berlaku, ketidakfungsian dan memecahkan salur getah. Salur getah yang pecah membahayakan.)
- **Jangan letakkan berhampiran dapur gas.**
(Ini akan menyebabkan ledingan haba dan ketidakfungsian.)
- **Jangan gunakan bahan cuci, pembersih, bahan pencair, benzin, alkohol, kerosin dan sebagainya.**
(Sewaktu pembersihan dan pembetulan, dsb.) (Ini akan menyebabkan keretakan dan perubahan warna.)
- **Jangan sambungkan salur getah dan paip luar ke lain-lain alat.**
(Pembuat air batu, pemanas air, dsb.)
(Berbuat demikian akan menyebabkan kebocoran air atau ketidakfungsian di dalam alat penulen atau peralatan yang telah dipasang.)
- **Hindarkan alat dari beku.**
(Pembekuan boleh merosakkan katrij penapis.)

PRECAUCIONES

Utilice solamente esta unidad con agua potable. No la utilice con agua que no sea microbiológicamente segura o de una calidad desconocida sin desinfectar adecuadamente esta unidad antes o después.

NOTA:

- "Purificada" significa el agua que ha sido procesada a través del purificador.
- "Sin purificar" significa el agua que viene directamente del grifo de agua.

■ Haga pasar el agua a través de la unidad antes de utilizarla.

- El purificador de agua deberá utilizarse después de dejar salir el agua entre 12 ó 13 segundos (0,5 L) cada día.
- Si no lo utiliza durante más de 2 días, deje que salga el agua durante 4 ó 5 minutos (12 L).
(La calidad del agua dentro del purificador podrá haber disminuido.)

■ Cómo usar el agua purificada

- Si quiere sacar agua purificada y guardarla, échela en un recipiente limpio y ciérrelo herméticamente. Luego, guárdelo en un frigorífico. Use el agua en un periodo de dos días.
- No la use para peceras, etc.
(Los cambios en el ambiente del tanque pueden ser la causa de que los peces u otros organismos mueran.)

■ La envoltura...

- No haga pasar agua caliente (35 °C o más) a través del purificador.
(Esto causará deformación por calor, malfuncionamiento y explosión de la manguera, lo cual puede resultar peligroso.)
- No lo coloque cerca de una cocina de gas.
(Esto causará deformación por calor y malfuncionamiento.)
- No utilice detergente, producto de limpieza, diluyente, bencina, alcohol, queroseno, etc.
(Al limpiar y hacer mantenimiento, etc.)
(Esto causará grietas y cambios en el color.)
- No conecte la manguera y tubo de salida a otros aparatos.
(Máquinas de hacer hielo, calderas de agua, etc.)
(Si lo hace causará fugas de agua o fallos en el funcionamiento del purificador o de los aparatos conectados.)
- Evite que se congele la unidad.
(La congelación puede dañar el cartucho del filtro.)



주의 사항

이 장치에는 식수만 사용하십시오. 이 장치의 사용 전후에 소독을 충분히 하지 않아 수질이 의심스럽거나 미생물에 오염된 물은 사용하지 마십시오.

참고:

- “정화수”란 정수기를 통해 처리된 물을 의미합니다.
- “비정화수”란 수도꼭지에서 바로 나온 물을 의미합니다.

■ 정수기에 물을 흘려 보낸 후에 사용하십시오.

- 매일 12-13초 동안 물(0.5 L)을 흘려 보낸 후에 정수기를 사용해야 합니다.
- 2일 이상 사용하지 않은 경우 4-5분 동안 물(12 L)을 흘려 보내십시오.
(정수기 내부 수질이 나빠졌을 수 있습니다.)

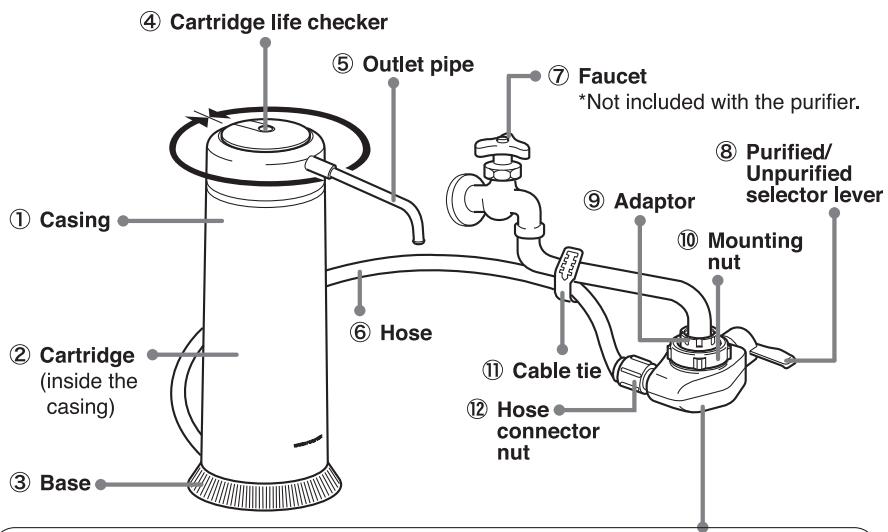
■ 정화수 사용

- 정화수를 배출하여 보관하려면 깨끗한 용기에 물을 담아 꽉 닫으십시오. 그런 다음 냉장고에 보관하십시오. 물은 2일 내에 사용하십시오.
- 어항 등에는 사용하지 마십시오.
(어항 환경의 변화로 물고기와 미생물이 죽을 수 있습니다.)

■ 외장 케이스...

- 정수기에 35도 이상의 뜨거운 물을 넣지 마십시오.
(열때문에 변형 또는 오작동이 발생하거나 호스가 파열될 수 있습니다. 호스가 파열되는 경우 위험합니다.)
- 가스 레인지 근처에 두지 마십시오.
(열때문에 변형 또는 오작동이 발생할 수 있습니다.)
- 세제, 세정제, 시너, 벤진, 알코올, 등유 등을 사용하지 마십시오.
(청소 및 유지 관리할 때) (금이 가거나 변색될 수 있습니다.)
- 호스와 인출관을 다른 전기 기구에 연결하지 마십시오.
(예: 세빙기, 온수 보일러) (해당 정수기와 전기 기구에서 누수 또는 오작동이 발생할 수 있습니다.)
- 이 장치가 얼지 않도록 주의하십시오.
(얼면 필터 카트리지가 손상될 수 있습니다.)





⑬ Bypass selector

[Viewed from below]

[นี่มองจากด้านล่าง]

[下视圖]

[عند مشاهدته من الأسفل]

[Dilihat dari bawah]

[Vista desde abajo]

[아래 그림은 뒤집어 놓은 모습]

Unpurified water outlet (Shower)

ทางออกน้ำไม่ได้กรอง (ฝักบัว)

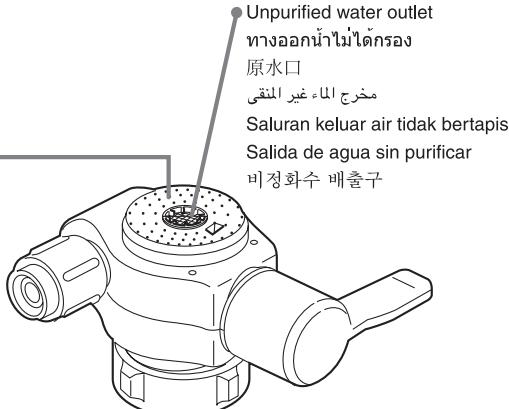
原水口 (噴頭)

مخرج الماء غير المقى (دش)

Saluran keluar air tidak bertapis (Air Pancuran)

Salida de agua sin purificar (Ducha)

비정화수 배출구(샤워)



Accessories

ชิ้นส่วนประกอบอื่นๆ

附件

الملحقات

Peralatan

Accesorios

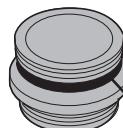
부속품

⑭ Installation adaptor



⑮ Screws

⑯ Bushing



⑰ Gasket

PART NAMES

①	Casing	⑦	Faucet * Not included with the purifier.	⑫	Hose connector nut
②	Cartridge (inside the casing)	⑧	Purified/Unpurified selector lever	⑬	Bypass selector
③	Base	⑨	Adaptor	⑭	Installation adaptor
④	Cartridge life checker	⑩	Mounting nut	⑮	Screws
⑤	Outlet pipe	⑪	Cable tie	⑯	Bushing
⑥	Hose			⑰	Gasket



ชื่นส่วนประกอบ

①	ตัวเครื่อง	⑦	ก๊อกน้ำ	⑫	เกลี่ยายีดสายยาง
②	ไส้กรอง (ภายในตัวเครื่อง)		*ไม่รวมอยู่ในชุดเครื่องกรองน้ำ	⑬	หัวปรับแยกทางน้ำ
③	ฐาน	⑧	ก้านปั๊บเลือกการไหลของน้ำ	⑭	หัวต่อสiphon ก๊อกน้ำ
④	ช่องตรวจอาจรูไส้กรอง		นำกรอง/น้ำไม่ได้กรอง	⑮	น็อตยีด
⑤	ท่อจ่ายน้ำ	⑨	หัวต่อ	⑯	ข้อต่อ
⑥	สายยาง	⑩	แบนเกลี่ย	⑰	ยางกันซึม
		⑪	สายรัด		

各部名稱

①	濾水器本體	⑦	水龍頭	⑫	軟管固定用螺母
②	濾心 (在本體中)		* 非附件	⑬	分水開關
③	底座	⑧	過濾水／原水選擇桿	⑭	安裝轉接器
④	濾心壽命確認器	⑨	轉接器	⑮	螺絲
⑤	過濾水流出管	⑩	螺旋帽	⑯	密封套
⑥	軟管	⑪	軟管固定用繩帶	⑰	密封墊

أسماء الأجزاء

صهولة موصل الخرطوم	⑫	صنيور * غير مرفق مع المرشحة.	⑦	الغلاف	①
منتخب المجرى الثنوي	⑬			الخرطوشة (داخل الغلاف)	②
مهابي نسب	⑭	علبة انتخاب منقى/غير منقى	⑧	القاعدة	③
مساميير لولبية	⑮	مهابي	⑨	مراقب عمر خدمة الخرطوشة	④
جلبة	⑯	صهولة التثبيت	⑩	إنبوب الخروج	⑤
حشية	⑰	رباط الكابل	⑪	خرطوم	⑥

NAMA NAMA ALAT

①	Bekas	⑦	Pili	⑫	Nat penyambung salur getah
②	Katrij (didalam bekas)		* Tanpa penulen air	⑬	Pemilih pintasan air
③	Tapak	⑧	Tuas pemilih Tulen/Tidak Tulen	⑭	Alat pasang suai
④	Penyemak hayat katrij	⑨	Alat penyesuai	⑮	Skrub
⑤	Paip luar	⑩	Nat berjeriji	⑯	Penebat
⑥	Salur getah	⑪	Kabel pengikat	⑰	Gasket

NOMBRE DE LAS PARTES

①	Envoltura	⑦	Grifo	⑫	Tuerca del conector de manguera
②	Cartucho(dentro dela envoltura)		* No incluido con el purificador.	⑬	Selector de paso
③	Base	⑧	Palanca selectora de purificada/sin purificar	⑭	Adaptador de instalación
④	Comprobador de vida del cartucho	⑨	Adaptador	⑮	Tornillos
⑤	Tubo de salida	⑩	Tuerca de montaje	⑯	Reductor
⑥	Manguera	⑪	Amarre de cable	⑰	Junta

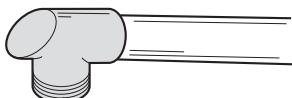
부품 이름

①	외장 케이스	⑦	수도 꼭지	⑫	호스 연결 너트
②	카트리지(케이스 내부)		* 정수기 구입 시 이 부품은 제 공하지 않습니다.	⑬	우회 선택기
③	기저부	⑧	정화수/비정화수 선택 레버	⑭	설치 어댑터
④	카트리지 수명 검사기	⑨	어댑터	⑮	나사
⑤	인출관	⑩	고정 너트	⑯	부싱
⑥	호스	⑪	케이블 타이	⑰	캐스킷

BEFORE INSTALLATION

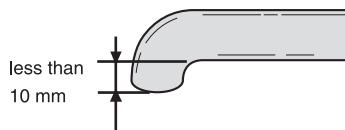
Water faucets which can not install the water purifier

- Faucets without a metal lip end



Plastic or other material

- Faucets with an end of 10 mm or less



less than
10 mm

- Shower nozzle



- Faucet with sensor

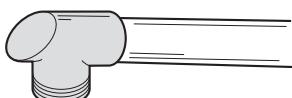


ก่อนทำการติดตั้ง

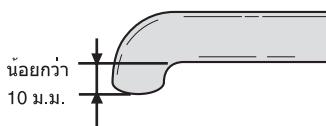
ก๊อกน้ำชนิดที่ไม่สามารถติดตั้งกับเครื่องกรองน้ำได้

- ก๊อกน้ำที่ส่วนปลายไม่เป็นโลหะ

- ก๊อกน้ำที่มีส่วนปลายยาว 10 ม.ม. หรือน้อยกว่า

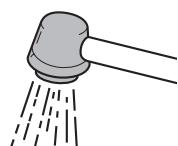


ส่วนปลายเป็นพลาสติก
หรือวัสดุอื่นๆ



น้อยกว่า
10 ม.ม.

- หัวฉีดฝักบัว



- ก๊อกน้ำที่มีเชิงเข็มขัด

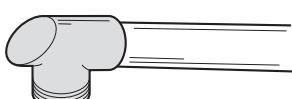


安裝前

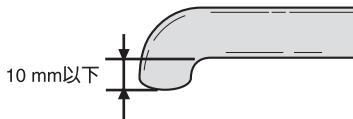
不能連接濾水器的水龍頭

- 無金屬管唇端部的水龍頭

- 水龍頭的端部在10 mm以下者

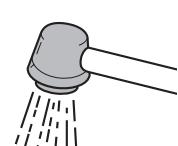


塑膠或其它材質



10 mm以下

- 噴頭嘴



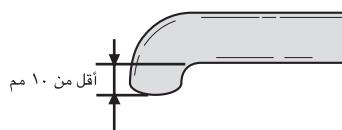
- 附傳感器的水龍頭



قبل التركيب

صنابير الماء التي لا يمكنها تركيب مرشحة الماء.

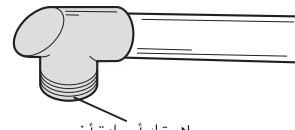
- صنابير بطرف ١٠ مم أو أقل



- صنبور مستثغر

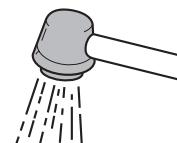


- صنابير بدون طرف معدني



بلاستيك أو مادة أخرى

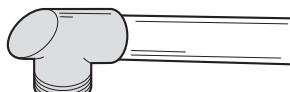
- فوهة الرشاش



SEBELUM PEMASANGAN

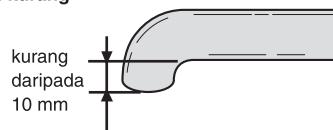
Pili pili air yang tidak boleh dipasang dengan penulen air

- Pili pili tanpa penghujung besi



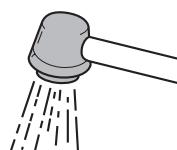
Plastik atau bahan lain

- Pili pili dengan penghujung berukuran 10 mm atau kurang



kurang
daripada
10 mm

- Mulut pancutan air



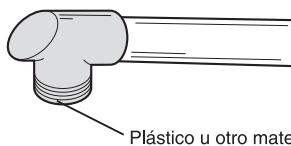
- Pili dengan pengesan



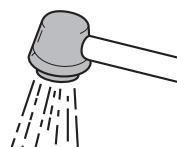
ANTES DE LA INSTALACIÓN

Grifos de agua en los que no se puede colocar el purificador de agua

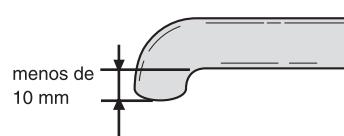
- Grifos sin extremo de borde metálico.



- Boquilla de ducha



- Grifos con extremo de 10 mm o menos



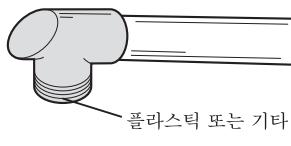
- Grifo con sensor



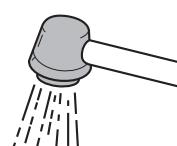
설치 전

정수기에 장착할 수 없는 수도꼭지

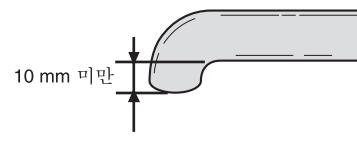
- 배출구 끝이 금속이 아닌 수도꼭지



- 샤워 노즐



- 끝 부분이 10 mm 이하인 수도꼭지



- 센서가 달린 수도꼭지



INSTALLATION Attaching the bypass selector

การติดตั้ง การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ

安装方法 連接分水開關

النصب تثبيت منتخب المجرى الثاني

PEMASANGAN Memasang pemilih pintasan air

INSTALACIÓN Colocación del selector de paso

설치 우회 선택기 장착

Outside-screwed faucet

- Water faucet which can attach the water purifier without an accessory.

หัวก๊อกน้ำที่เป็นเกลียวด้านนอก

- ก๊อกน้ำชนิดที่สามารถติดตั้งกับเครื่องกรองน้ำได้โดยไม่ต้องใช้ชิ้นส่วนประกอบ

外螺紋水龍頭時

- 不需附件即可將濾水器連接至水龍頭上。

صنبور الملوّب من الخارج

- صنبور الماء الذي يمكنه تثبيت مرشحة الماء بدون ملحقات.

Pili berskru diluar

- Pili air yang boleh dipasang penulen air tanpa peralatan tambahan.

Grifo roscado por fuera

- Grifo de agua en el que se puede colocar el purificador de agua sin accesorio.

바깥쪽에 나사가 달린 수도 꼽지

- 부속품 없이 정수기에 장착할 수 있는 수도 꼽지.

1 Remove the mounting nut and adaptor.

ถอนเปลี่ยนเกลียวและหัวต่ออุปกรณ์

卸下螺旋帽和轉接器。

انزع صمولة التثبيت والمهابي.

Tanggalkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Quite la tuerca de montaje y el adaptador.

고정 너트 및 어댑터를 제거하십시오.

Return to the original position after removing.

ใส่ส่วนหัวกลับศูนย์ตำแหน่งหลังจากได้เคลื่อนย้าย

卸下後，將其放回原位。

رجوع إلى الموضع الأصلي بعد النزع.

Kembalikan ke tempat asal setelah ditanggalkan.

Retornela a la posición original después de quitarla.

제거 후 원래 위치로 돌려 놓으십시오.

Do not remove the gasket inside the bypass selector.

อย่าถอดวงแหวนที่อยู่ด้านในหัวปรับแยกทางน้ำออก

不要卸下分水開關內的密封墊。

لا تترنح الحشية الموجودة بداخل منتخب المجرى الثاني.

Jangan tanggalkan gasket didalam pemilih pintasan air.

Deje la junta dentro del selector de paso.

우회 선택기 내부의 개스킷을 제거하지 마십시오.



Aerator (not used)

• Do not use the removed aerator.

หัวระบายลม (ไม่จำเป็นต้องใช้)

• ไม่ใช้หัวระบายลมที่ถอดออก

充氣器（不使用）

• 別使用卸下來的充氣器。

مهوية (لا تستخد़م)

• لا تستخدم المهوية المنزوعة.

Alat Pengudaraan (tidak digunakan)

• Jangan menggunakan alat pengudaraan yang ditanggalkan.

Aireador (no usado)

• No use el aireador que ha quitado.

통기 장치(사용 안 함)

• 제거한 통기 장치를 사용하지 마십시오.

Mounting nut

แบบเกลียว

螺旋帽

صمولة التثبيت

Nat berjeriji

Tuerca de montaje

고정 너트

Adaptor

หัวต่อ

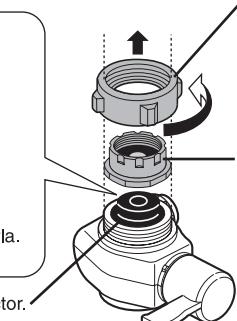
轉接器

مهابي

Alat penyesuai

Adaptador

어댑터



2 Attach the mounting nut and adaptor.

拴上螺旋帽和轉接器。

安上螺旋帽和轉接器。

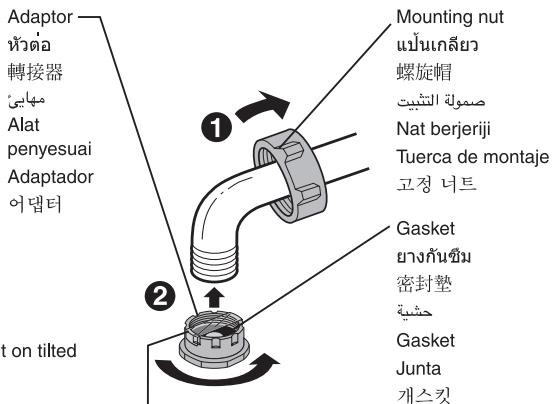
قم بتركيب صمولة التثبيت والمهابي.

Pasangkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Coloque la tuerca de montaje y el adaptador.

고정 너트 및 어댑터를 장착하십시오.

- The adaptor should be screwed on straight. Screwing it on tilted may strip the threads, resulting in water leaks.
- ควรขันหัวต่ออิเข้าในแนวตรง การขันหัวต่อเอียงจะทำให้เกลียวหลัก และหัวร้าวได้
- 要將轉接器垂直擰緊。斜著擰入的話，會損壞其螺紋，造成漏水。
- ببغي إحكام ربط المها比 باستقامة. الربط المائل له قد يؤدي إلى تسرب الماء، مما يسبب تسرب الماء.
- Alat penyesuai hendaklah diskrukan menegak. Jika senget akan menyebabkan kebocoran air.
- El adaptador deberá atornillarse derecho. Si lo atornilla inclinado podrá estropear las roscas y luego habrá escape de agua.
- 어댑터는 똑바로 돌려야 합니다. 비스듬하게 돌리면 나사선이 손상되어 물이 샘 수 있습니다.



Before using the adaptor, peel off the tape which is attached to it.

ก่อนใช้งานตัวแปลง ให้ลอกเทปที่ติดอยู่ก่อน 使用轉接器前，請將黏著的膠片取下。

قبل استخدام المهاي، اقتصر الشريط الملصق به.

Sebelum menggunakan penyesuai, tanggalkan pita yang pasang padanya.

Antes de usar el adaptador, despegue la cinta que éste tiene pegada.

어댑터를 사용하기 전에 부착되어 있는 테이프를 제거하십시오.

3 Attach the bypass selector and tighten the mounting nut.

拴上分水閥和螺旋帽。

安上分水開關，然後堅固螺旋帽。

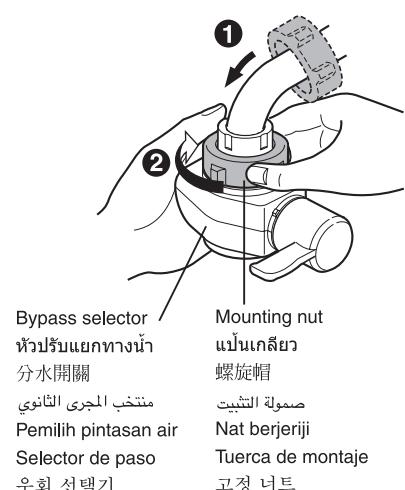
قم بتوصيل منتخب الجري الثانوي واربط صمولة التثبيت بإحكام.

Pasangkan pemilih pintasan air dan ketatkan nat berjeriji.

Coloque el selector de paso y apriete la tuerca de montaje.

우회 선택기를 장착하고 고정 너트를 조이십시오.

- Do not use any tools.
(This may damage the unit.)
- ไม่ต้องใช้เครื่องมือใดๆ
(การใช้เครื่องมืออาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้)
- 不必使用任何工具。
(這會損壞本濾水器。)
- لا تستخدم أية أدوات. (هذا قد يتلف الوحدة.)
- Jangan menggunakan apa apa peralatan bertukang.
(Ini mungkin merosakkan alat.)
- No utilice ninguna herramienta.
(Esto podría dañar la unidad.)
- 도구는 사용하지 마십시오. (장치가 손상될 수 있습니다.)



INSTALLATION Attaching the bypass selector

การติดตั้ง การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ

安装方法 連接分水開關

النصب تثبيت منتخب المجرى الثاني

PEMASANGAN Memasang pemilih pintasan air

INSTALACIÓN Colocación del selector de paso

설치 우회 선택기 장착

Inside-screwed faucet

- Water faucet which can attach the water purifier with an accessory.

หัวก๊อกน้ำที่เป็นเกลียวด้านใน

- ก๊อกน้ำที่สามารถติดตั้งกับเครื่องกรองน้ำได้โดยใช้ชิ้นส่วนประกอบ

内螺紋水龍頭時

- 需用一附件才能將濾水器連接到水龍頭上。

صنپور الملوپ من الداخل

- صنپور الـ Al ، الذي يمكنه تثبيت مرشحة الماء مع ملحق.

Didalam pili berskru

- Pili air yang boleh dipasang penulen air dengan peralatan tambahan.

Grifo roscado por dentro

- Grifo de agua en el que se puede colocar el purificador de agua con accesorio.

안쪽에 나사가 달린 수도 꼭지

- 부속품을 사용하여 정수기에 장착할 수 있는 수도 꼭지.

1 Remove the mounting nut and adaptor.

ถอนเปลี่ยนเกลียวและหัวต่ออุปกรณ์

卸下螺旋帽和轉接器。

ابناع صمونة التثبيت والمهابي.

Tanggalkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Quite la tuerca de montaje y el adaptador.

고정 너트 및 어댑터를 제거하십시오.

Return to the original position after removing.
ใส่หัวนํากลับเดิมตำแหน่งหลังจากได้เคลื่อนย้าย.
卸下後，將其放回原位。
يرجع إلى الموضع الأصلي بعد التزوير.
Kembalikan ke tempat asal setelah ditanggalkan.
Retornela a la posición original después de quitarla.
제거 후 원래 위치로 돌려 놓으십시오.

Do not remove the gasket inside the bypass selector.
อย่าถอดยางหัวที่อยู่ด้านในหัวปรับแยกทางน้ำออก

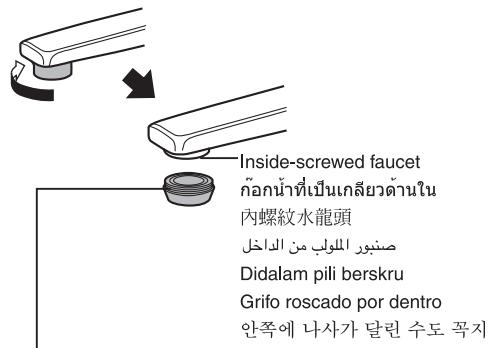
不要卸下分水開關內的密封墊。

لا تزعزع الحشية الموجودة بداخل منتخب المجرى الثاني.

Jangan tanggalkan gasket didalam pemilih pintasan air.

Deje la junta dentro del selector de paso.

우회 선택기 내부의 개스킷을 제거하지 마십시오.



Aerator (not used)

- Do not use the removed aerator.

หัวระบายลม (ไม่จำเป็นต้องใช้)

- ไม่ใช่หัวระบายลมที่ถอดออก

充氣器（不使用）

- 勿使用卸下來的充氣器。

مهوية (لا تستخدم)

- لا تستخدم المهوية المنزوعة.

Alat Pengudaraan (tidak digunakan)

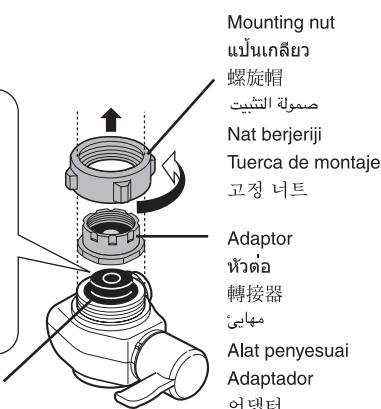
- Jangan menggunakan alat pengudaraan yang ditanggalkan.

Aireador (no usado)

- No use el aireador que ha quitado.

통기 장치(사용 안 함)

- 제거한 통기 장치를 사용하지 마십시오.



Mounting nut

แนบเกลียว

螺旋帽

صمولة التثبيت

Nat berjeriji

Tuerca de montaje

고정 너트

Adaptor

หัวต่อ

轉接器

مهابي

Alat penyesuai

Adaptador

어댑터

2 Screw in the bushing. Insert the adaptor.

ขันหัวต่อเข้าในหัวต่อ

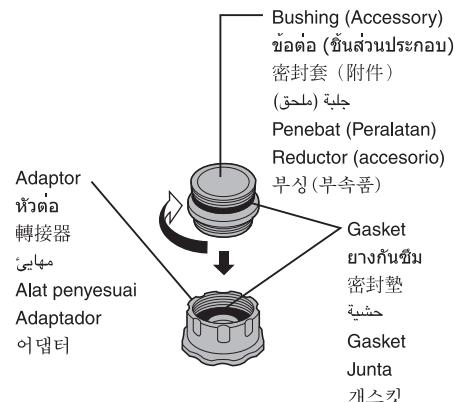
擰入密封套。插入轉接器。

قم بتنشيت الملاية. أدخل المهاي.

Skrukan penebat. Masukkan alat penyesuai.

Rosque el reductor. Inserte el adaptador.

부싱을 돌려 고정하십시오. 어댑터를 삽입하십시오.



3 Attach the mounting nut and adaptor.

拴上蓋板和轉接器。

安上螺旋帽和轉接器。

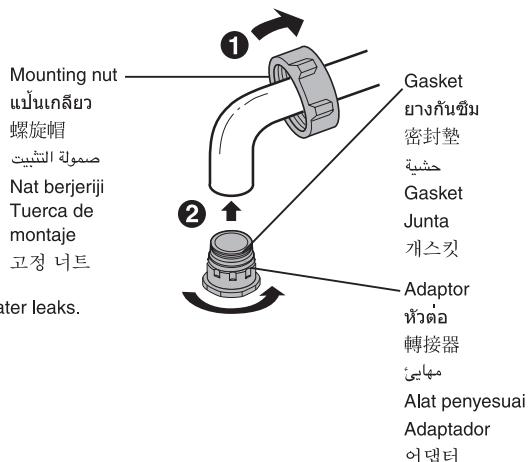
قم بتركيب صمولة التثبيت والمهاي.

Pasangkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Coloque la tuerca de montaje y el adaptador.

고정 너트 및 어댑터를 장착하십시오.

- The adaptor should be screwed on straight. Screwing it on tilted may strip the threads, resulting in water leaks.
- ควรขันหัวต่อเข้าในแนวตรง การขันหัวต่อเอียงจะทำให้เกลียวสึกและน้ำรั่วได้
- 要將轉接器垂直擰緊。斜著擰入的話，會損壞其螺紋，造成漏水。
- ييفي إحكام ربط المهاي باستقامة. الربط المائل له قد يؤدي إلى تأكل سين الولب، مما يسبب تسرب الماء.
- Alat penyesuai hendaklah diskrukan menegak. Jika senget akan menyebabkan kebocoran air.
- El adaptador deberá atornillarse derecho. Si lo atornilla inclinado podrá estropear las roscas y luego habrá escape de agua.
- 어댑터는 똑바로 돌려야 합니다. 비스듬하게 돌리면 나사선이 손상되어 물이 셀 수 있습니다.



4 Attach the bypass selector and tighten the mounting nut.

ติดหัวปั้นแยกทางน้ำแล้วขันแน่นกับหัวต่อ

安上分水閥關，然後緊固螺旋帽。

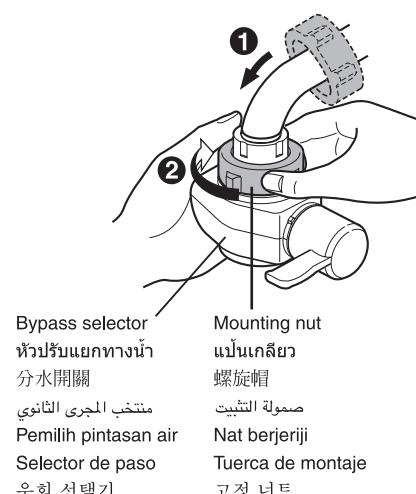
قم بتوصيل منتخب الجري الثاني واربط صمولة التثبيت بإحكام.

Pasangkan pemilih pintasan air dan ketatkan nat berjeriji.

Coloque el selector de paso y apriete la tuerca de montaje.

우회 선택기를 장착하고 고정 너트를 조이십시오.

- Do not use any tools. (This may damage the unit.)
- ไม่ต้องใช้เครื่องมือใดๆ (การใช้เครื่องมืออาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้)
- 不必使用任何工具。 (這會損壞本濾水器。)
- لستخدمنة أدوات. (هذا قد يتلف الوحدة.)
- Jangan menggunakan apa apa peralatan bertukang. (Ini mungkin merosakkan alat.)
- No utilice ninguna herramienta. (Esto podría dañar la unidad.)
- 도구는 사용하지 마십시오. (장치가 손상될 수 있습니다.)



INSTALLATION Attaching the bypass selector

การติดตั้ง การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ

安装方法 連接分水開關

النصب تثبيت منتخب المجرى الثانوي

PEMASANGAN Memasang pemilih pintasan air

INSTALACIÓN Colocación del selector de paso

설치 우회 선택기 장착

Faucet without an aerator

- Water faucet which can attach the water purifier with accessory.

หัวก๊อกน้ำที่ไม่มีหัวระบายลม

- ก๊อกน้ำชนิดที่สามารถติดตั้งกับเครื่องกรองน้ำได้ โดยใช้ชิ้นส่วนประกอบ

無充氣器的水龍頭時

- 需用一附件才能將濾水器連接到水龍頭上。

صنبور بدون مهوية

صنبور الماء الذي يمكنه تثبيت مرشحة الماء مع الملحق.

Pili tanpa alat pengudaraan

- Pili air yang boleh dipasang penulen air tanpa peralatan tambahan.

Grifo sin aireador

- Grifo de agua en el que se puede colocar el purificador de agua con accesorio.

통기 장치가 없는 수도 꼈지

- 부속품을 사용하여 정수기에 장착할 수 있는 수도 꼈지.

1 Remove the mounting nut and adaptor.

ถอนแแม่นเกลียวและหัวต่ออุปกรณ์

卸下螺旋帽和轉接器

إنزع صمولة التثبيت والآداپتر

Tanggalkan nat berjeriji dan alat penyesuai.

Quite la tuerca de montaje y el adaptador.

고정 너트 및 어댑터를 제거하십시오.

Return to the original position after removing.
ใส่ส่วนห่วงกลับเดิมตำแหน่งหลังจากได้เคลื่อนย้าย

卸下後，將其放回原位。

ابعد إلى الموضع الأصلي بعد التزع.

Kembalikan ke tempat asal setelah ditanggalkan.

Retórnala a la posición original después de quitarla.

제거 후 원래 위치로 돌려 놓으십시오.

Do not remove the gasket inside the bypass selector.

อย่าถอนวงแหวนที่อยู่ด้านในหัวปรับแยกทางน้ำออก

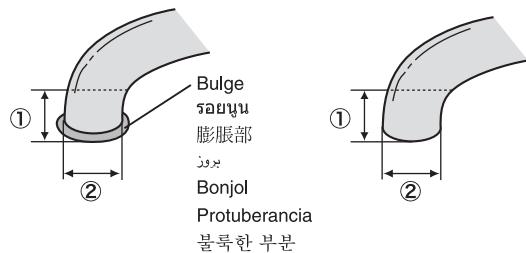
不要卸下分水開關內的密封墊。

لاتنزع الحشية الموجودة بداخل منتخب المجرى الثانوي.

Jangan tanggalkan gasket didalam pemilih pintasan air.

Deje la junta dentro del selector de paso.

우회 선택기 내부의 개스킷을 제거하지 마십시오.



① more than 10 mm

② greater than 13 mm, less than 24 mm

①มากกว่า 10 ม.ม.

②กว้างกว่า 13 ม.ม. และไม่เกิน 24 ม.ม.

① 10 mm以上

② 在13~24 mm之間

① أكثر من ١٠ مم

② أكبر من ١٣ م.م، أقل من ٢٤ م

① lebih daripada 10 mm

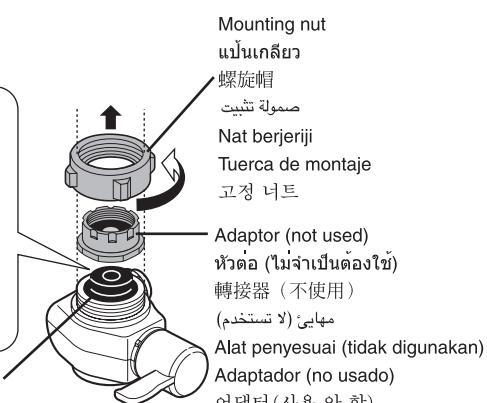
② lebih besar daripada 13 mm kurang daripada 24 mm

① más de 10 mm

② más de 13 mm menos de 24 mm

① 10 mm 이상

② 13 mm 이상, 24 mm 이하





2 Insert the installation adaptor, and tighten it with the mounting nut.

ใส่หัวต่อสำหรับก๊อกน้ำเข้ากับแป้นเกลียว และหมุนให้แน่น
插入安裝轉接器並用螺旋帽將其緊固。

أدخل مهابيَّن النصب، وأحكِّم ربطه بضمولة التثبيت.

Masukkan alat pasang suai, dan ketatkannya dengan nat berjeriji.

Inserte el adaptador de instalación, y apriételo con la tuerca de montaje.

설치 어댑터를 삽입한 다음 고정 너트로 조이십시오.



3 Tighten the 4 screws temporarily and loosen the mounting nut to leave a 3 – 4 mm gap.

ขันน็อตยึดทั้ง 4 ตัวพอหลวมและคลายแป้นเกลียวให้มีช่องห่าง 3 – 4 ม.m.

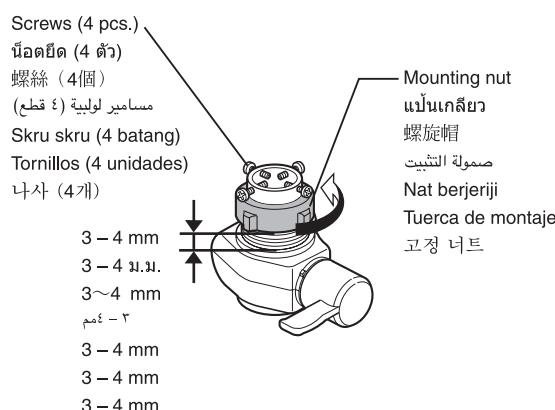
先暫時緊固濾水器上的4個螺絲，然後再鬆動螺旋帽，留出3~4 mm的空隙。

أحکم ربط المسامير اللوبيية الأربع بصورة مؤقتة وفك ضمولة التثبيت لترك فراغ ٣ – ٤ مـ.

Ketatkan keempat skru untuk sementara dan longgarkan nat berjeriji untuk meninggalkan ruang sebesar 3 – 4 mm.

Apriete los 4 tornillos provisionalmente y afloje la tuerca de montaje para dejar una holgura de 3 – 4 mm.

나사 4개를 일시적으로 조이고 고정 너트를 3-4 mm 틈이 생기도록 푸십시오.



INSTALLATION Attaching the bypass selector

การติดตั้ง การต่อหัวปีบแยกทางน้ำ

安装方法 連接分水開關

النصب تثبيت منتخب المجرى الثانوي

PEMASANGAN Memasang pemilih pintasan air

INSTALACIÓN Colocación del selector de paso

설치 우회 선택기 장착

4 Push the bypass selector against the faucet and install the 4 screws as shown below.

นำชุดหัวปีบแยกทางน้ำสามเข้ากับก๊อกน้ำ และขันน็อตยึดทั้ง 4 ตัวให้แน่น ตั้งแสดงในภาพข้างล่าง

如下圖所示，將分水開關用力推入到水龍頭上並用上述4個螺絲加以固定。

إدفع منتخب المجرى الثانوي ضد الصنبور وركب المسامير الالوبية الأربع كالمبين للأسفل.

Tolakkan pemilih pintasan air kepada pili dan pasangkan keempat skru seperti ditunjukkan di bawah.

Empuje el selector de desviación contra el grifo e instale los 4 tornillos como se muestra más abajo.

다음 그림과 같이 우회 선택기를 수도 꼭지에 대고 4개의 나사를 조이십시오.

• Top view

• เมื่อมองจากด้านบน

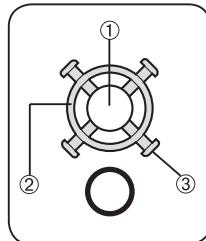
• 上視圖

• منظر على

• Pandangan dari atas

• Vista superior

• 윗면 그림



① Water faucet

② Installation adaptor

③ Screws

① ก๊อกน้ำ

② หัวต่อสายหัวรับก๊อกน้ำ

③ น๊อตยึด

① 水龍頭

② 安裝轉接器

③ 螺絲

① صنبور ماء

② مهابن نصب

③ مسامير لولبية

Water faucet

ก๊อกน้ำ

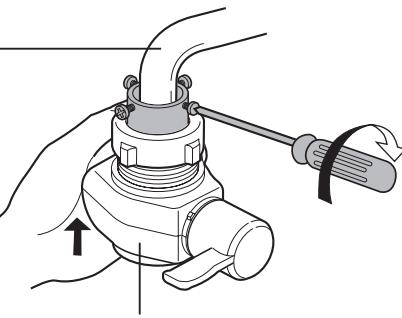
水龍頭

صنبور ماء

Pili air

Grifo de agua

수도 꼭지



Bypass selector

หัวปีบแยกทางน้ำ

分水開關

منتخب المجرى الثانوي

Pemilih pintasan air

Selector de paso

우회 선택기

① Pili air

② Alat pasang suai

③ Skru skru

① Grifo de agua

② Adaptador de instalación

③ Tornillos

① 수도 꼭지

② 설치 어댑터

③ 나사

5 Tighten the mounting nut securely.

หมุนเปลี่ยนเกลียวไว้แน่น

牢固地緊固好螺旋帽。

اربط صمولة التثبيت بإحكام.

Ketatkan nat berjeriji dengan betul.

Apriete firmemente la tuerca de montaje.

고정 너트를 꽉 조이십시오.

• Do not use any tools. (This may damage the unit.)

• ไม่ต้องใช้เครื่องมือใดๆ (การใช้เครื่องมืออาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้)

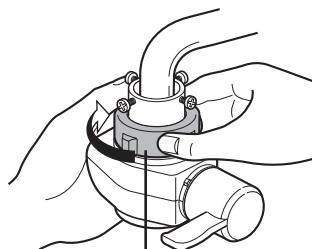
• 不必使用任何工具。(這會損壞本濾水器。)

• لا تستخدم أية أدوات. (هذا قد يتلف الوحدة.)

• Jangan menggunakan apa apa peralatan bertukang. (Ini mungkin merosakkan alat.)

• No utilice ninguna herramienta. (Esto podría dañar la unidad.)

• 도구는 사용하지 마십시오. (장치가 손상될 수 있습니다.)



Mounting nut

เปลี่ยนเกลียว

螺旋帽

صمولة التثبيت

Nat berjeriji

Tuerca de montaje

고정 너트



INSTALLATION Installing of the hose and outlet pipe

การติดตั้ง การต่อสายยางและท่อจ่ายน้ำ

安装方法 軟管與過濾水流出管的安裝

النصب نصب المطرطم وأنبوب الخروج

PEMASANGAN Memasang salur getah dan paip luar

INSTALACIÓN Instalación de la manguera y todo de salida

설치 호스 및 인출관 장착

The following procedures are for after attaching to a faucet. The procedure is the same for all faucet types.

ขั้นตอนต่อไปนี้เป็นขั้นตอนที่ปฏิบัติหลังทำการติดตั้งก๊อกน้ำแล้ว ขั้นตอนนี้จะกระทำได้กับก๊อกน้ำทุกชนิด

當完成與水龍頭的連接後，需進行下述操作。各種型號水龍頭的操作步驟相同。

الإجراءات التالية من أجل ما بعد تركيب الصنبور. الإجراء هو نفس الشيء من أجل كل أنواع الصنابير.

Cara cara dibawah adalah untuk selepas pemasangan dipili. Cara caranya sama untuk semua jenis pilii.

Los procedimientos siguientes son para después de instalar el depurador en un grifo. El procedimiento es igual para todo tipo de grifos.

다음은 수도 꼭지에 장착한 후의 설치 절차입니다. 이 절차는 수도 꼭지의 종류에 상관없이 동일합니다.

- Determine the most convenient location for the water purifier, and then decide the direction to extend the hose.
(using the openings in the base.)

เลือกตำแหน่งที่เหมาะสมสำหรับติดตั้งเครื่องกรองน้ำ และเลือกทิศทางที่จะต่อสายยาง
(เลือกจากช่องเปิดที่ฐาน)

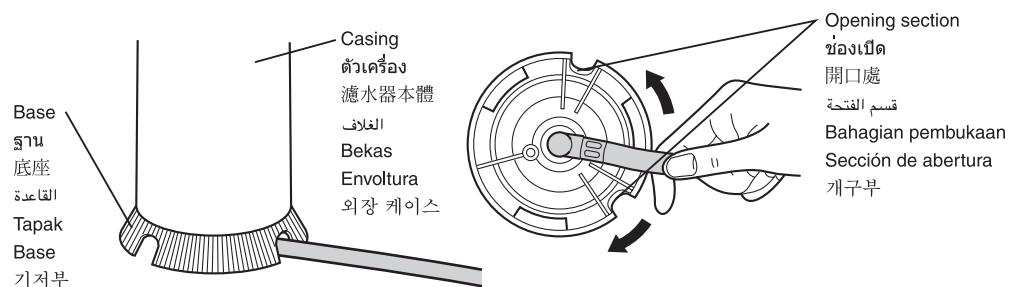
選定放置濾水器的最便利之處，然後確定伸出軟管的方向。
(經由底座上的開口處。)

قم بتحديد أفضل موقع ملائم لرشح الماء، ثم قرر الاتجاه لمد المطرطم. (مستخدماً الفتحات الموجودة في القاعدة.)

Pastikan tempat yang paling sesuai bagi penulen air, dan kemudian tetapkan arah bagi memanjangkan salur getah.
(Menggunakan pembukaan didasarnya.)

Determine la ubicación más conveniente para el purificador de agua, y luego decida el sentido en que va a extender la manguera (utilizando la sección de abertura).

정수기를 놓을 가장 편리한 위치를 정한 후에 호스 방향을 선택하십시오. (기저부의 개구부 사용)



INSTALLATION Installing of the hose and outlet pipe

การติดตั้ง การต่อสายยางและท่อจ่ายน้ำ

安装方法 軟管與過濾水流出管的安裝

النصب نصب الخرطوم وأنبوب الخرج

PEMASANGAN Memasang salur getah dan paip luar

INSTALACIÓN Instalación de la manguera y todo de salida

설치 호스 및 인출관 장착

2 Connect the hose to the bypass selector.

ต่อสายยางเข้ากับหัวปั้นแยกทางน้ำ

將軟管與分水開關相連接。

قم بتوصيل الخرطوم إلى منتخب المجرى الثانوي

Sambungkan salur getah ke pemilih pintasan air.

Conecte la manguera al selector de paso.

호스를 우회 선택기에 연결하십시오.

① Remove the hose connector nut from the bypass selector and put the hose through it.

② Push the hose on all the way up to the stop.

① ถอนเกลียวขี้ดสายยางออกจากชุดเลือกทางเดินน้ำแล้วสอดสายยางเข้าไปจนสุด

② 旋紧สายยางเข้าไปจนสุด

① 從分水開關上卸下軟管固定用螺母，將軟管穿過軟管固定用螺母。

② 將軟管一直推到頭直至推不動時為止。

① انزع صمولة موصل الخرطوم من منتخب المجرى الثانوي وضع الخرطوم خلال صمولة موصل الخرطوم.

② ادفع الخرطوم بالكامل حتى التوقف.

① Tanggalkan nat penyambung salur getah dari alat pemilih pintasan air dan sumbatkan salur getah kepada nat penyambung salur getah.

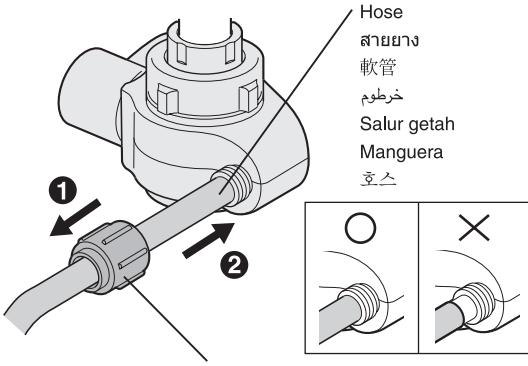
② Tolakkan salur getah sepenuhnya sehingga ke pangkal penyambung tadi.

① Quite la tuerca del conector de la manguera del selector de paso y pase la manguera a través del conector.

② Empuje a fondo la manguera hasta que se detenga.

① 우회 선택기에서 호스 연결 너트를 제거하고 호스를 통과시키십시오.

② 호스가 멈출 때까지 밀어 넣으십시오.



Hose connector nut

เกลียวขี้ดสายยาง

軟管固定用螺母

صمولة موصل الخرطوم

Nat penyambung salur getah

Tuerca del conector de manguera

호스 연결 너트

3 Tighten the hose connector nut securely.

ขันเกลียวขี้ดสายยางให้แน่น

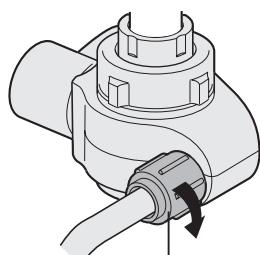
牢固地緊固好軟管固定用螺母。

اربط صمولة موصل الخرطوم بـاحكام.

Ketatkan nat penyambung salur getah dengan betul.

Apriete firmemente la tuerca del conector de la manguera.

호스 연결 너트를 꽉 조이십시오.



Hose connector nut

เกลียวขี้ดสายยาง

軟管固定用螺母

صمولة موصل الخرطوم

Nat penyambung salur getah

Tuerca del conector de manguera

호스 연결 너트

4 Secure the hose with the water faucet using the cable tie.

รัดสายยางกับก๊อกน้ำโดยใช้สายรัด

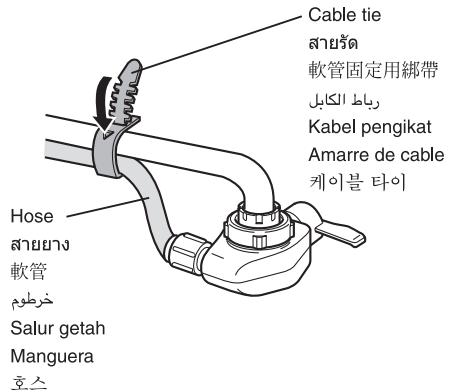
用軟管固定用綁帶將軟管固定在水龍頭上。

أحکم ثبيت الخرطوم مع الصنبور برباط الكابل.

Stabilkan salur getah dengan pili air menggunakan kabel pengikat.

Sujete la manguera al grifo de agua con el amarre de cable.

케이블 타이로 호스와 수도 꼭지를 묶으십시오.



5 Insert the outlet pipe into the main unit outlet.

สวมท่อจ่ายน้ำกับช่องจ่ายน้ำที่ตัวเครื่อง

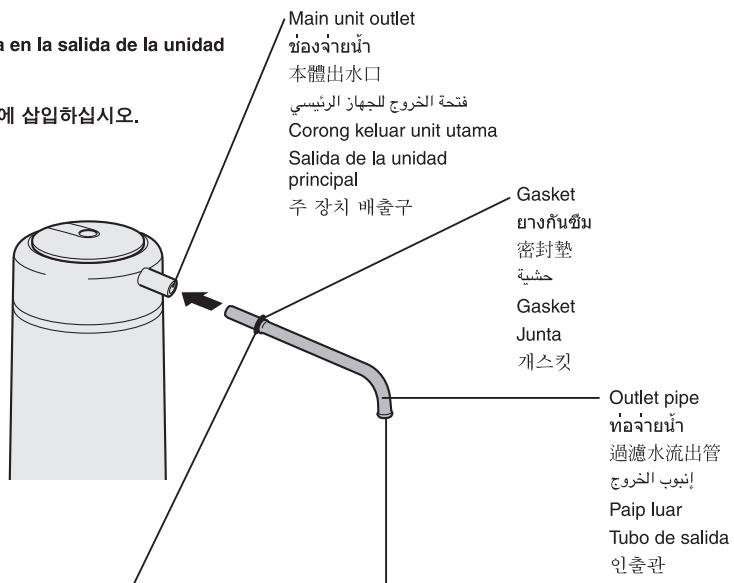
將過濾水流出管插入本體的出水口處。

أدخل إنبوب الخروج في فتحة الخروج للجهاز الرئيسي.

Sumbatkan paip luar ke dalam corong keluar unit utama.

Inserte el tubo de salida en la salida de la unidad principal.

인출관을 주 장치 배출구에 삽입하십시오.



Insert until insert section disappears into the outlet.

(Twist in.)

สวมท่อจ่ายน้ำเข้าไปจนกระถังส่วนต่อเข้าไปจนสุด
(หมุนเข้า)

將其插入到流出管內一直到看不到插入部分為止。
(擰入。)

أدخل حتى يختفي قسم الإدخال في المخرج. (الولي للدخول.)

Sumbat ke dalam corong paip luar sehingga bahagian penyumbat tidak kelihatan.
(Putarkan ke dalam.)

Inserte hasta que la parte de inserción desaparezca en la salida. (Inserte la pieza dándola vueltas.)

삽입부가 배출구 속으로 완전히 들어가 보이지 않 을 때까지 삽입하십시오. (비틀어 넣으십시오.)

The outlet of the pipe should point straight down.

• Do not use any tools. (This may damage the unit.)

ปลายของท่อจ่ายน้ำควรชี้ลงด้านล่างในแนวตรง

• ไม่ต้องใช้เครื่องมือใดๆ (การใช้เครื่องมืออาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้)
過濾水流出管的出水口應筆直地指向下方。

• 不必使用任何工具。(這會損壞本濾水器。)

ننفع أن تشير فتحة خروج الإنبوب مباشرةً للأسفل.

• لا تستخدم أية أدوات. (هذا قد يتلف الوحدة.)

Corong paip luar hendaklah mengahala lurus ke bawah.

• Jangan gunakan apa apa alat bertukang.
(Ini mungkin merosakkan alat.)

La salida del tubo debe apuntar recto hacia abajo.

• No utilice ninguna herramienta. (Esto podría dañar la unidad.)

파이프 배출구는 정확히 아래쪽을 향해야 합니다.

• 도구는 사용하지 마십시오. (장치가 손상될 수 있습니다.)

USE / การใช้งาน / 用法 / استعمال CARA MENGGUNAKAN / USO / 사용 방법

Running water through the unit for the first time after installation.

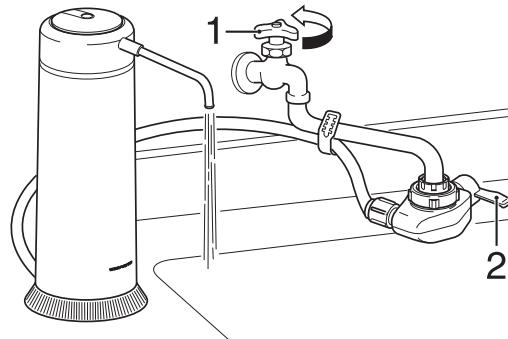
หลังจากทำการติดตั้งเสร็จแล้ว ให้เปิดน้ำไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ安裝後首次對本裝置通水。

دع الماء يجري للمرة الأولى خلال الجهاز بعد التنصيب.

Biarkan air mengalir menerusi alat tersebut untuk buat pertama kali setelah pemasangan.

Para hacer pasar agua a través de la unidad por primera vez después de la instalación.

설치 후 처음으로 정수기에 물을 흘려 보내기.



1 Turn on the water faucet fully.

เปิดก๊อกน้ำให้สุด

完全打開水龍頭。

فتح مصبع الماء بالكامل.

Putarkan pili air sepenuhnya.

Abra completamente el grifo de agua.

수도 꼭지를 완전히 트십시오.

2 Set the selector lever to “Purified”.

(Let water flow through the outlet pipe for about 4 or 5 minutes.)

- The water flow may make a bubbling noise in the casing. This is normal.

ตัวน้ำที่ไหลจะมีเสียงดังคล้ายฟองอากาศภายในตัวเครื่อง “Purified” (น้ำกรอง)

(ปล่อยให้น้ำไหลผ่านท่อจ่ายน้ำประมาณ 4 หรือ 5 นาที)

- น้ำที่ไหลจะมีเสียงดังคล้ายฟองอากาศภายในตัวเครื่อง น้ำจะเป็นเรื่องปกติ

將選擇桿置於“Purified”(過濾水)的位置。

(讓水流經濾水器並從流出管流出4或5分鐘。)

- 本體內可能會發出“噗噗”聲，這並不屬於異常現象。

اضبط عجلة المنتخب إلى “Purified” (التنفس).

(دع الماء يتتفق خالٍ لأنبوب الخروج لمدة حوالي ٤ أو ٥ دقائق.)

- قد ينجم عن تتفق الماء، خصوصاً بقيقة في الغلاف. هذا أمر عادي.

Halakan tuas pemilih kepada “Purified” (Air Tulen).

(Biarkan air mengalir menerusi paip luar untuk selama 4 atau 5 minit.)

- Aliran air mungkin akan menyebabkan bunyi berbuah di dalam bekas. Ini adalah perkara biasa.

Ponga la palanca selectora en “Purified” (Purificada).

(Deje que el agua salga por el tubo de salida durante 4 ó 5 minutos.)

- El flujo de agua podrá hacer un ruido de burbujeo en la envoltura. Esto es normal.

선택기 레버를 “Purified” (정화수)로 돌리십시오.

(인출관으로 물을 4~5분 정도 흘려 보내십시오.)

- 물이 흐를 때 외장 케이스 안에서 풀깍풀깍하는 소리가 날 수 있습니다. 이는 정상입니다.

Note:

- At the start the water will come out mixed with foam, as the air in the cartridge is forced out. This is not a malfunction.
- Hold the casing with your hand when moving the outlet pipe.

ข้อสังเกต:

- น้ำที่ไหลออกมานามากในตอนแรกจะมีฟองอากาศผสมอยู่เนื่องจากฟองอากาศในไส้กรองถูกขับออกมาน้ำจะเป็นเรื่องปกติ
- ควรรับตัวเครื่องกรองไว้ขณะทำการเคลื่อนย้ายหัวจ่ายน้ำ

注意 :

- 剛開始時，因為要排出濾心內的空氣，因此水中可能會混有泡沫。這並非是異常現象。
- 移動流出管時，請用手按住本體。

ملاحظة:

- في البداية سوف يخرج الماء مختلطًا بالرغاوة حيث يتم إخراج الهواء الموجود بالخرطوشة قسرًاً. هذا ليس اختلالاً خطيرًا.
- إحمل الغلاف بيديك عند تحريك أنبوب الخروج.

Perhatian:

- Dipermulaan air akan keluar bercampur dengan buih kerana udara di dalam katrij ditolak keluar. Ini bukan bermakna tidak berfungsi.
- Pegang bekas dengan tangan anda apabila mengerakkan paip luar.

Notas:

- Al principio, el agua saldrá mezclada con espuma debido al aire que sale expulsado a la fuerza del interior del cartucho. Esto no es un malfuncionamiento.
- Sujete la envoltura con la mano cuando mueva el tubo de salida.

참고:

- 처음에는 카트리지안의 공기가 밀려 나오기 때문에 거품 섞인 물이 나옵니다. 이는 고장이 아닙니다.
- 인출관을 옮길 때 외장 케이스를 손으로 잡으십시오.



NORMAL USE
การใช้งานตามปกติ
常用方法
الاستعمال العادي
PENGGUNAAN BIASA
USO NORMAL
일반적인 사용 방법

Choose “Purified” or “Unpurified” with the selector lever.

- **Do not run hot water (35 °C or above) through the purifier when “Purified” is selected.**
- **Do not run hot water (80 °C or above) through the purifier when “Unpurified” or “Shower” is selected.**

เลือกใช้ “Purified” (น้ำกรอง) หรือ “Unpurified” (น้ำไม่ได้กรอง) ด้วยคันปรับเลือกการไหลของน้ำ

- ห้ามเปิดน้ำร้อน (35 องศาเซลเซียส หรือมากกว่า) ให้หล่อผ่านเครื่องกรองน้ำ เมื่อเลือกใช้ “Purified” (น้ำกรอง)
- ห้ามเปิดน้ำร้อน (80 องศาเซลเซียส หรือมากกว่า) ให้หล่อผ่านเครื่องกรองน้ำ เมื่อเลือกใช้ “Unpurified” (น้ำไม่ได้กรอง) หรือ “Shower” (ฝักบัว)

用選擇桿來選擇“Purified”（過濾水）或“Unpurified”（原水）。

- 當位於“Purified”（過濾水）的位置時，不要使用熱水（35 °C以上）。
- 當位於“Unpurified”（原水）或“Shower”（噴頭）的位置時，不要使用熱水（80 °C以上）。

اختر ”Purified“ (المنقى) أو ”Unpurified“ (غير المنقى) بعجلة الانتخاب.

- لا تدع الماء الساخن (٣٥° م أو أعلى) يجري خلال المرشحة عند اختيار ”Purified“ (المنقى).
- لا تدع الماء الساخن (٨٠° م أو أعلى) يجري خلال المرشحة عند اختيار ”Unpurified“ (غير المنقى) أو ”Shower“ (دش).

Pilih “Purified” (Air Tulen) atau “Unpurified” (Air Tidak Tulen) dengan tuas pemilih.

- **Jangan biarkan air panas mengalir (35 darjah selsius keatas) menerusi alat penulen apabila memilih “Purified” (Air Tulen).**
- **Jangan biarkan air panas mengalir (80 darjah selsius keatas) menerusi alat penulen apabila memilih “Unpurified” (Air Tidak Tulen) atau “Shower” (Air Pancuran).**

Seleccione “Purified” (Purificada) o “Unpurified” (Sin purificar) con la palanca selectora.

- No haga pasar agua caliente (35 °C o más) a través del purificador cuando seleccione “Purified” (Purificada).
- No haga pasar agua caliente (80 °C o más) a través del purificador cuando seleccione “Unpurified” (Sin purificar) ó “Shower” (ducha).

선택기 레버로 “Purified” (정화수) 또는 “Unpurified” (비정화수)를 선택하십시오.

- “Purified” (정화수)를 선택한 경우 정수기에 35도 이상의 뜨거운 물을 흘려 보내지 마십시오.
- “Unpurified” (비정화수) 또는 “Shower” (샤워)를 선택한 경우 정수기에 80도 이상의 뜨거운 물을 흘려 보내지 마십시오.

NORMAL USE
การใช้งานตามปกติ
常用方法
الاستعمال العادي
PENGGUNAAN BIASA
USO NORMAL
일반적인 사용 방법

Purified
น้ำกรอง

過濾水

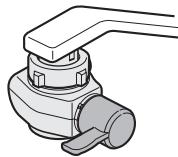
المُنْقَى

Air Tulen

Purificada

정화수

- For cooking and drinking.
- ใช้สำหรับการประกอบอาหารและการบริโภค
- 用於烹調和飲用
- من أجل الطبخ والشرب.
- Untuk memasak dan air minuman.
- Para cocinar y beber.
- 요리 및 식수용



Unpurified
น้ำไม่ได้กรอง

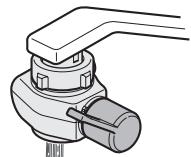
原水

غير المُنْقَى

Air Tidak Tulen

Sin purificar

비정화수



(Water which has passed through the water purifier.)

(น้ำที่ไหลผ่านเครื่องกรองน้ำ)

(通過濾水器的水。)

(إياء الذي مر خلال مرشحة الماء.)

(Air yang keluar menerusi Penulen Air)

(Agua que ha pasado a través del purificador de agua.)

(정수기를 통과한 물)

Shower (Unpurified)

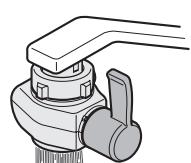
ฝักบัว (น้ำไม่ได้กรอง)

噴頭(原水)

رشاش (غير المُنْقَى)

Air Pancuran (Air Tidak Tulen)

Ducha (Sin purificar)



샤워 (비정화수)

- For gentle washing or rinsing
- สำหรับการล้างอ่อนโยน หรือการซั่งล้างทั่วไป
- 用於少量洗滌和沖洗時
- من أجل التسليح الخفيف أو الشطف.
- Bagi basuhan lembut atau membilas.
- Para lavar o aclarar suavemente.
- 부드러운 세척 또는 린스용

(Water which comes straight from the faucet.)

(น้ำที่ไหลโดยตรงจากก๊อกน้ำ)

(直接來自自來水管道的水。)

(إياء الخارج مباشرةً من الصنبور.)

(Air yang keluar terus dari pilis)

(Agua que viene directamente del grifo.)

(수도꼭지에서 바로 나온 물)

WHEN TO REPLACE THE FILTER CARTRIDGE

When any of the following cases occur, replace the cartridge.

The useful life of the filter material is 12,000 L, or about a year if 30 L are used per day.

(The cartridge life varies depending on the amount of water used, water quality, and water pressure.)

When the flow of purified water is reduced.
(The cartridge is full.)
Use the cartridge life checker as an indicator.

When the water gives off a bad taste or smell.
(The filtration capacity has been reduced.)

Replacement cartridge
Model No. TK7815C1ZEX

- Purchase this cartridge at the same shop where you purchased the unit.



■ Cartridge life checker The cartridge life checker indicates when to replace the cartridge.

When water purifier is not being used, the checker is red “●” or half is red “◐”.

When purified water is being used, the checker is blue “○”.

When the cartridge is clogged, the amount of red gradually increases. When half or more is red “◐”, take this as an indication the cartridge should be replaced.

Note: In the following cases, the cartridge life checker will have a red color even if the cartridge is not clogged.

- If the water faucet has been set too close (open the faucet).
- If the water pressure is low (the water flow for unpurified water as well will decrease).

กำหนดการเปลี่ยนไส้กรอง

ควรเปลี่ยนไส้กรองในกรณีดังนี้

ระยะเวลาใช้ช่วงของวัสดุกรองคือ 12,000 ลิตร หรือประมาณหนึ่งปีในการน้ำที่ใช้น้ำ 30 ลิตรต่อวัน

(ไส้กรองมีอายุการใช้งานแตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับอัตราการใช้งาน คุณภาพน้ำและแรงดันของน้ำ)

เมื่อการไหลของน้ำกรองลดลง
(ไส้กรองเกิดการอุดตัน)
ดูสัญญาณจากช่องตรวจว่าอยู่ไส้กรอง

เมื่อน้ำมีรส หรือกลิ่นไม่ดี
(ประสีทพิษภาพกรองเรื่องล้มลง)

ไส้กรองน้ำอะไหล่
รุ่น TK7815C1ZEX

- หากใช้ไส้กรองน้ำนี้ได้จากกรันจ์หินทราย เดียว กันกับที่ซื้อเครื่องกรองน้ำ



■ ช่องตรวจว่าอยู่ไส้กรอง ช่องตรวจว่าอยู่ไส้กรองบ่งบอกถึงกำหนดการเปลี่ยนไส้กรอง เมื่อไส้กรองได้ใช้ครึ่งของกรองน้ำ ช่องตรวจจะแสดงสีแดง “●” หรือครึ่งแดง “◐”

เมื่อไส้กรอง ช่องตรวจจะแสดงสีน้ำเงิน “○”

หากไส้กรองอุดตัน สัดส่วนของสีแดงจะเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ควรทำการเปลี่ยนไส้กรองเมื่อสัดส่วนของสีแดงมากเกินครึ่งหนึ่ง “◐”

หมายเหตุ: ถึงแม้ว่าไส้กรองจะไม่ได้อุดตัน ช่องตรวจจะแสดงสีแดงในกรณีดังไปนี้

- เมื่อเปิดก๊อกน้ำอย่างเกินไป (เปิดก๊อกน้ำให้มากที่สุด)
- เมื่อแรงดันน้ำต่ำ (อัตราไหลของน้ำไม่ได้กรองก็จะลดลงด้วย)

更換濾心的時機

當出現下列情況時應更換濾心。

過濾材質的壽命為12,000升，或在每天使用30升的情況時約一年。

(濾心的使用壽命取決於用水量、水質及水壓。)

當過濾水的水流變小時。
(濾心已充填滿。)

可將濾心壽命確認器作為指標使用。

當水出現異味或氣味時。
(過濾能力已下降。)

更換用濾心
型號 TK7815C1ZEX

- 請在購買濾水器的經銷店
購買更換用濾心。



■ 濾心壽命確認器 當需要更換濾心時，濾心壽命確認器將予以指示。

當未使用濾水器時，該確認器將呈紅色 “●” 或一半呈紅色 “◐” 。

當正在使用濾水器時，該確認器將呈藍色 “○” 。

當濾心出現堵塞時，紅色的部分將逐漸增加。當一半以上變為紅色 “◐” 時，可將其視為需要更換濾心的指示。

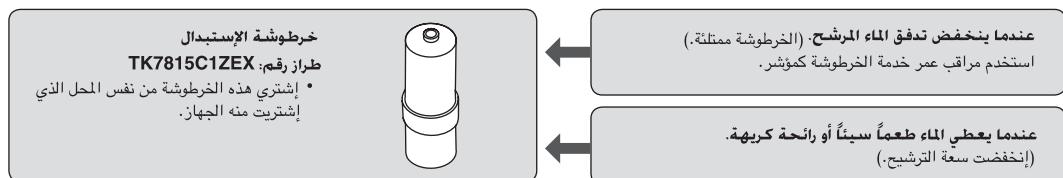
注意: 在下列情況下，即使濾心沒有出現堵塞，濾心壽命確認器也會呈現為紅色：

- 水龍頭擰得過緊時（打開水龍頭）。
- 水壓較低時（這會造成原水的水流量降低）。

متى تستبدل خرطوشة المرشحة

عند حدوث أي من الحالات التالية، استبدل الخرطوشة.

عمر الخدمة المفيدة لادة المرشحة هو ١٠٠٠٠ لتر، أو حوالي عام إذا تم استخدام ٣٠ لتر كل يوم.
(يختلف عمر الخرطوشة بالإعتماد على معدل الماء المستخدم، جودة الماء، وضغط الماء.)



- **مراقب عمر خدمة الخرطوشة . . .** وبين مراقب عمر خدمة الخرطوشة موعد استبدال الخرطوشة.
- عندما لا تكون مرشحة الماء قيد الاستخدام، يكون المراقب أحمر اللون (●) أو يكون نصفه أحمر (①).
 - عندما تكون منقية الماء قيد الاستخدام، يكون المراقب أزرق اللون (○).
 - عندما تكون الخرطوشة مسدودة، يزيد مقدار اللون الأحمر تدريجياً. عندما يكون النصف أو أكثر أحمر اللون (①). اتخاذ هذا كمؤشر لوجوب القيام باستبدال الخرطوشة.

ملاحظة: في الحالات التالية سيكون مراقب عمر الخرطوشة لبني أحمر حتى إذا لم تكن الخرطوشة مسدودة.

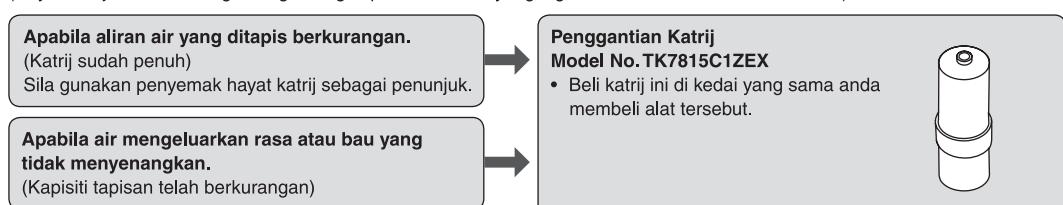
- إذا تم غلق صنبور الماء بصورة زائدة (فتح الصنبور).
- إذا كان ضغط الماء منخفضاً (سوف ينخفض تدفق الماء بالنسبة للماء غير المنقى أيضاً).

APABILA MENGGANTIKAN KATRIJ PENAPIS

Apabila salah satu daripada perkara di bawah berlaku, gantikan katrij.

Hayat berguna bahan penapis adalah 12,000 L, atau lebih kurang setahun jika 30 L digunakan sehari.

(Hayat katrij adalah berbagai bergantung kepada kadar air yang digunakan, mutu air dan tekanan air.)



■ Penyemak hayat katrij Penyemak hayat katrij menunjukkan bila perlu menggantikan katrij.

Apabila penulen air tidak digunakan, penyemak menunjukkan warna merah (●) atau separuh merah (①).

Apabila air yang telah di tulen digunakan, penyemak menunjukkan warna biru (○).

Apabila katrij tersumbat, jumlah warna merah semakin meningkat. Apabila separuh atau lebih berwarna merah (①), ia boleh dianggap yang katrij tersebut perlu digantikan.

Perhatian: Dalam kes-kes seperti dibawah, penyemak hayat katrij akan menjadi merah walaupun seandainya katrij tidak tersumbat.

- Seandainya air pili ditutup terlalu rapat (buka pili)
- Seandainya tekanan air terlalu rendah (aliran air bagi air yang tidak bertapis juga akan berkurangan.)



CUÁNDO REEMPLAZAR EL CARTUCHO DEL FILTRO

Reemplace el cartucho en cualquiera de los siguientes casos.

La vida útil del material del filtro es de 12.000 L, o 1 año aproximadamente si se usan 30 L por día.

(La vida del cartucho varía según el caudal de agua usado, calidad del agua y presión del agua.)

Cuando el flujo de agua purificada se reduzca.

(El cartucho estará saturado.)

Utilice el comprobador de vida del cartucho a modo de indicador.



Cartucho de reemplazo

Modelo N.º TK7815C1ZEX

- Adquiera este cartucho en la misma tienda donde adquirió la unidad.



Cuando el agua tenga mal sabor o huela.

(La capacidad de filtración se habrá reducido.)



■ Comprobador de vida del cartucho El comprobador de vida del cartucho indica cuándo debe cambiarse el cartucho.

Cuando no se utiliza el purificador de agua, el comprobador está rojo “●” o solo la mitad está roja “◐”.

Cuando se utilice agua purificada, el comprobador estará azul “○”.

Cuando el cartucho esté obstruido, el color rojo aumentará poco a poco. Cuando la mitad o más esté roja “◑”, considere esto como una indicación de que el cartucho debe reemplazarse.

Nota: En los casos siguientes, el comprobador de vida del cartucho estará rojo aunque el cartucho no esté obstruido.

- Si el grifo de agua está demasiado cerca (abra el grifo).
- Si la presión del agua es baja (la circulación de agua sin purificar también disminuirá).

필터 카트리지 교체 시기

다음의 경우 카트리지를 교체하십시오.

필터 재료의 유효 수명은 12,000 L입니다. 30 L를 매일 사용하는 경우 수명은 1년 정도 됩니다.

(카트리지 수명은 사용한 물의 양, 수질 및 수압에 따라 다릅니다.)

정화수 유입량이 감소하는 경우.

(카트리지가 꽉 차 있습니다.)

카트리지 수명 검사기를 사용하여 수명을 확인하십시오.



교체 카트리지

모델 번호: TK7815C1ZEX

- 가까운 구입처에서 이 카트리지를 구입하십시오.



물맛이 좋지 않거나 악취가 나는 경우.

(여과 기능이 저하되었습니다.)



■ 카트리지 수명 검사기 카트리지 수명 검사기는 카트리지 교체 시기를 알려 줍니다.

정수기를 사용하지 않는 경우 이 검사기는 적색 “●” 또는 반적색 “◐”로 표시됩니다.

정수기를 사용 중인 경우 이 검사기는 청색 “○”로 표시됩니다.

카트리지가 막힌 경우 적색 표시가 점진적으로 증가합니다. 적색 표시가 1/2 이상 “◑”인 경우 카트리지를 교체해야 합니다.

참고: 다음 경우에는 카트리지가 막히지 않아도 카트리지 수명 검사기가 적색으로 표시됩니다.

- 수도꼭지가 거의 잠긴 경우 (수도꼭지를 트십시오).
- 수압이 낮은 경우 (비정화수의 유량이 감소됨).

REPLACEMENT / การเปลี่ยนไส้กรอง 更换方法 / إستبدال PENGGANTIAN / REEMPLAZO / 교체

Use caution as water will come out when the cartridge is replaced.

ระวังน้ำที่ไหลออกมา ในขณะเปลี่ยนไส้กรอง

當更換濾心時要小心，以免水噴出。

تؤخى الحذر حيث أن الماء سيخرج عند إستبدال المخروشة.

Berhati-hati kerana air akan terkeluar apabila katrij digantikan.

Tenga cuidado ya que saldrá agua cuando reemplace el cartucho.

카트리지 교체 시 물이 흘러 나오므로 주의하십시오.

1 Rotate the casing to the left and remove the casing.

หมุนตัวเครื่องกรองไปทางซ้าย และถอนตัวเครื่องกรองออก

逆時針方向轉動濾水器本體以將其卸下。

أدر الغلاف إلى اليسار وارفعه.

Pusingkan bekas ke kiri dan kemudian tanggalkan kelonsong.

Gire la envoltura hacia la izquierda para quitarla.

외장 케이스를 왼쪽으로 돌려 제거하십시오.



2 Remove the cartridge from the base.

(Take care as water will come out.)

ถอนไส้กรองออกจากฐาน

(ระวังน้ำที่จะไหลออกมานะ)

從底座上卸下濾心。

(要小心不要讓水流出來)

ارفع المخروشة من القاعدة.

تؤخى الحرص حيث أن الماء سوف يخرج.)

Keluarkan katrij dari tapaknya.

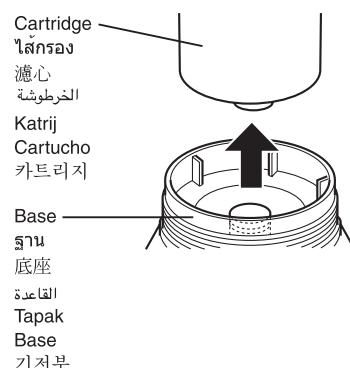
(Hati hati kerana air akan keluar.)

Quite el cartucho de la base.

(Tenga cuidado porque saldrá agua.)

기저부와 카트리지를 분리하십시오.

(물이 흘러 나오므로 주의하십시오.)





3 Insert a new cartridge into the base.

- Press the cartridge into the inlet pipe.

ស្វានឈាត់រំភេងនៃខ្ពាស់កាបស្រាន

• កត់ឈាត់រំភេងខ្ពាស់កាបស្រានទៅនៅខ្ពាំ។

將新濾心裝入底座內。

• 將濾心按入進水管內。

أدخل خرطوشة جديدة في القاعدة.

• اضغط الخرطوشة في أنبوب الدخول.

Pasangkan katrij yang baru ke tapaknya.

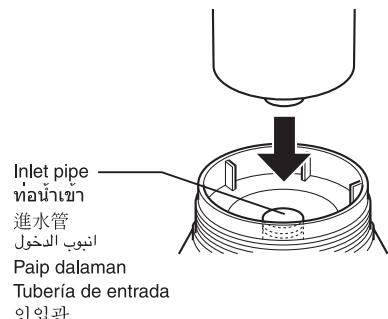
- Tekankan katrij tersebut kedalam paip dalaman.

Meta un cartucho nuevo en la base.

- Presione el cartucho hacia el interior del tubo de entrada.

새 카트리지를 기저부에 삽입하십시오.

- 카트리지를 인입관 속으로 밀어 넣으십시오.



4 Attach the casing to the base.

- Turn until the casing will not turn further.

ស្វានតែវគ្រឿងខ្ពាស់កាបស្រាន

• ហុនតែវគ្រឿងរំភេងខ្ពាស់សេច

將本體装到底座上。

• 轉動濾水器本體至不能轉動時為止。

قم بتركيب الغلاف على القاعدة.

• أدر الغلاف حتى لا يمكن إدارته أكثر.

Pasangkan kelongsong bekas ke tapaknya.

- Pusingkan sehingga kelongsong tidak boleh dipusingkan lagi.

Coloque la envoltura en la base.

- Gire la envoltura hasta que no pueda girar más.

외장 케이스를 기저부에 장착하십시오.

- 외장 케이스를 끝까지 돌리십시오.



Run on “Purified” for about 4 or 5 minutes.

ເប់ដោនៃថ្លែងនៃ “Purified” (នោករំភេង) មែនរយៈពេល 4 ឬ 5 នាមី

在“Purified”（過濾水）處通水4或5分鐘。

اجعل ”Purified“ (النقاء) يتدفق لمدة ٤ أو ٥ دقائق.

Biarkan “Purified” (Air Tulen) mengalir untuk selama 4 atau 5 minit.

Deje que salga agua “Purified” (Purificada) durante 4 ó 5 minutos.

4-5분 정도 “Purified” (정화수)를 흘려 보내십시오.



TROUBLESHOOTING

Please check the following items before requesting service.

Symptom	Cause	Remedy
Water leaks from the bypass selector.	Is the bypass selector fastened securely?	Fasten the bypass selector securely. (See "INSTALLATION".)
Water leaks from the neck of the outlet pipe.	Is the outlet pipe installed correctly?	Insert the outlet pipe again correctly.
Water leaks from the bottom of the base.	<ul style="list-style-type: none"> • Is the casing firmly fastened? • The seal (gasket) may be twisted or not in the proper position. 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn the casing firmly until it stops. • Set the seal (gasket) in the proper position.
Water leaks from the hose connector section.	Is the hose connector nut attached securely?	Attach it securely.
The water flow from the outlet pipe has decreased. (When the cartridge life checker is more than half red.)	Is the cartridge clogged and is it time for replacement?	Replace the cartridge. (See page 28 "REPLACEMENT")
A bad taste or smell develops.	Is the cartridge filtration capacity (activated carbon) been reduced?	

วิธีการตรวจสอบข้อบกพร่อง

กรุณาตรวจสอบสิ่งต่อไปนี้ก่อนเรียกช่างบริการ

ข้อบกพร่อง	สาเหตุ	วิธีการแก้ไข
น้ำรั่วจากหัวปรับแยกทางน้ำ	การต่อหัวปรับแยกทางน้ำแน่นพอหรือไม่	ต่อหัวปรับแยกทางน้ำให้แน่น (ดู "การต่อหัวปรับแยกทางน้ำ")
น้ำรั่วจาก出口ของท่อจ่ายน้ำ	หมุนยึดตัวเครื่องของก้นฐานแน่นพอหรือยัง	旋紧出口的旋钮
มีน้ำรั่วออกจากได้ฐานเครื่อง	<ul style="list-style-type: none"> • ปิดฝาแน่นพอหรือไม่ • ยางกันซึมอาจหลุดหรือหักในต่อ炬ตามตำแหน่ง 	<ul style="list-style-type: none"> • หมุนตัวเครื่องให้แน่นจนสุด • วางยางกันซึมให้ตรงตามตำแหน่ง
น้ำรั่วจากข้อต่อสายยาง	หมุนเกลียวข้อต่อสายยางแน่นพอหรือไม่	หมุนเกลียวข้อต่อให้แน่น
น้ำที่ไหลจากท่อจ่ายน้ำลด้อยลง (เมื่อช่องระหว่างไส้กรองเป็นสีแดง มากกว่าครึ่ง)	"ไส้กรองตัน" หรือสีสีของห่านเดเปลี่ยนแล้วหรือไม่	เปลี่ยนไส้กรอง (ดู "การเปลี่ยนไส้กรอง" ที่หน้า 28)
น้ำเริ่มน้ำร้อน และกลิ่นไม่ดี	ประสิทธิภาพการกรอง (ไส้กรองบน) เสื่อมลงหรือไม่	

故障排除指南

在請求修理之前請首先進行下列項目的檢查：

症 狀	原 因	解 決 办 法
有水從分水開關漏出。	分水開關是否已擰牢？	牢固地擰緊分水開關。 (參見“安裝方法”一節。)
從過濾水流出管的管端水。	過濾水流出管是否安裝的正確？	再次正確地插入過濾水流出管。
從底座底部漏水。	<ul style="list-style-type: none"> • 濾水器本體是否擰緊了？ • 密封圈（密封墊）有可能扭曲或安裝不到位？ 	<ul style="list-style-type: none"> • 用力轉動濾水器本體直至轉不動為止。 • 將密封圈（密封墊）安裝到位。
從軟管接頭處漏水。	軟管固定用螺母是否連接緊固？	將其連接好。
從過濾水流出口流出的水流減小。 (當濾心壽命確認器一多半已經變為紅色時。)	濾心是否已堵塞？是否到了應該更換的時機了？	更換濾心。 (參見第28頁的“更換方法”一節。)
產生異味或氣味。	濾心的過濾能力（活性炭）是否減少？	



النَّفْلُ عَلَى الْمَشَكِلِ

يرجى فحص النقاط التالية قبل إستدعاء الخدمات الصيانية.

العلاج	الأسباب	الأعراض
شد منتخب المجرى الثانيي. (أنظر «النصب».)	هل تم شد منتخب المجرى الثانيي بِحاكم؟	نضوج الماء من منتخب المجرى الثانيي.
أدخل إنبيب الخروج مرة ثانية بصورة صحيحة.	هل تم تركيب إنبيب الخروج بصورة صحيحة؟	نضوج الماء من عنق إنبيب الخروج.
<ul style="list-style-type: none"> • أذر الغلاف بثبات حتى يتوقف. • إضبط مانع التسرب (الخشبة) في الموضع الصحيح. 	<ul style="list-style-type: none"> • هل الغلاف مثبت برسوخ؟ • قد يكون مانع التسرب (الخشبة) ملوياً أو ليس في المكان الصحيح. 	نضوج الماء من أسفل القاعدة.
ثبته بِحاكم.	هل تم تثبيت صمولة موصل الخرطوم بِحاكم؟	نضوج الماء من قسم موصل الخرطوم.
<small>إنستيدل الخرطوشة. (أنظر صنفحة ٢٨ «الإنستيدل».)</small>	<ul style="list-style-type: none"> • هل الخرطوشة مسدودة وهل حان وقت إنستيدالها؟ • هل إنخفضت سعة ترشيح الخرطوشة (كريبون متشط)؟ 	إنخفاض إنسيب الماء من أنبيب الخروج. (عندما يكون أكثر من نصف مراقب عمر خدمة الخرطوشة أحمر).
		حدوث طعم رديء أو انبعاث رائحة كريهة.

APABILA TIMBUL MASALAH

Sila semak perkara di bawah sebelum meminta khidmat baik pulih.

Tanda tanda	Sebab sebab	Cara mengatasinya
Air bocor dari pemilih pintasan air.	Apakah pemilih pintasan air telah ditutup rapat?	Ketatkan pemilih pintasan air dengan betul. (Lihat "PEMASANGAN".)
Air bocor dari gelungan paip luaran.	Apakah paip luaran telah dipasang dengan betul?	Pasangkan paip luar sekali lagi dengan betul.
Air bocor dari bawah tapak.	<ul style="list-style-type: none"> • Apakah kelonsong telah dipasang dengan ketat. • Gasket mungkin terkeluar atau tidak terletak pada tempatnya yang betul. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pusingkan kelonsong dengan ketat sehingga ia berhenti. • Pasangkan gasket pada tempatnya yang betul.
Air bocor dari bahagian penyambung salur getah.	Apakah nat penyambung salur getah telah dipasang dengan betul?	Pasangkan dengan betul.
Aliran air dari paip luaran berkurangan. (Apabila lebih separuh daripada penyemak hayat katrij berwarna merah.)	Apakah katrij tersumbat dan telah tiba masa untuk digantikan?	Gantikan katrij. (Sila lihat muka surat 28 "PENGGANTIAN".)
Mengeluarkan rasa dan bau yang tidak menyenangkan.	Apakah kapasiti katrij penapis (karbon pengaktif)?	



LOCALIZACIÓN DE FALLOS

Por favor, compruebe los siguientes elementos antes de pedir servicio.

Síntoma	Causa	Remedio
Se escapa agua por el selector de paso.	¿Está el selector de paso firmemente apretado?	Apriete firmemente el selector de paso. (Vea "INSTALACIÓN".)
Se escapa agua por el cuello del tubo de salida.	¿Está correctamente instalado el tubo de salida?	Vuelva a insertar firmemente el tubo de salida.
Se producen fugas de agua por el fondo de la base.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Está bien apretada la envoltura? • El sello (junta) quizás esté retorcido o en una posición inapropiada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gire firmemente la envoltura hasta que se detenga. • Ponga el sello (junta) en la posición apropiada.
Se escapa agua por la sección del conector de manguera.	¿Está colocada firmemente la tuerca del conector de la manguera?	Colóquela firmemente.
La circulación de agua por la tubería de salida ha disminuido. (Cuando más de la mitad del comprobador de vida del cartucho esté roja.)	¿Se ha atascado el cartucho y es hora de reemplazarlo?	Reemplace el cartucho. (Vea la página 28 "REEMPLAZO".)
El agua tiene mal sabor o huele.	¿Se ha reducido la capacidad de filtración (carbón activo) del cartucho?	

문제 해결

서비스를 요청하기 전에 다음 항목을 점검하십시오.

증상	원인	해결 방법
우회 선택기에서 물이 새어 나옵니다.	우회 선택기가 제대로 고정되어 있습니까?	우회 선택기를 제대로 고정하십시오. (“설치” 참조)
인출관의 끝 부분에서 물이 새어 나옵니다.	인출관이 정확히 장착되어 있습니까?	인출관을 다시 정확하게 삽입하십시오.
기저부 아래쪽에서 물이 새어 나옵니다.	<ul style="list-style-type: none"> • 외장 케이스가 제대로 고정되어 있습니까? • 밀봉 장치(캐스켓)가 틀어져 있거나 제자리에 있지 않을 수 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 외장 케이스를 끝까지 돌려 고정하십시오. • 밀봉 장치(캐스켓)를 제자리에 설정하십시오.
호스 연결 부분에서 물이 새어 나옵니다.	호스 연결 너트가 제대로 고정되어 있습니까?	호스 연결 너트를 제대로 고정하십시오.
인출관의 유량이 감소했습니다. (카트리지 수명 검사기의 적색 표시가 1/2 이상인 경우.)	카트리지가 막혀 있거나 카트리지 교체 시기가 되었습니까?	카트리지를 교체하십시오. (28페이지 “교체” 참조)
물맛이 좋지 않거나 악취가 납니다.	카트리지 여과 기능(활성탄)이 저하되었습니다.	

SPECIFICATIONS

Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after this unit.

Filtering capacity:	2.5 L/min (0.7 U.S. Gal/min) [Initial data, At pressure of 100 kPa and temperature of 20 °C]
Cartridge filter components:	Hollow fiber membrane, Non-woven fabric filter, Granular activated carbon, Powdered activated carbon, Ceramic
Water pressure at which the unit can be used:	70 kPa – 350 kPa
Working pressure:	70 kPa – 750 kPa
Filter performance data:	Free residual chlorine 12,000 L *1 Turbidity 12,000 L *1 Total Trihalomethane 12,000 L *1 Lead 12,000 L *1 2-MIB *3 12,000 L *1 CAT *4 12,000 L *1 Tetrachloroethylene 12,000 L *1 Trichloroethylene 12,000 L *1 1,1,1-Trichloroethane 12,000 L *1 Chloroform 12,000 L *1 Bromodichloromethane 12,000 L *1 Dibromochloromethane 12,000 L *1 Bromoform 12,000 L *1 Bacteria Reduction efficiency: 99.99 % *2 Other removable matters Red rust, Asbestos, Mold smell and Sediment Helps remove Coloring, Odor and Taste Unremovable matters Iron compounds and heavy metals (silver and copper) dissolved in water, salt (sea salt), etc.
Mass {Weight}:	0.9 kg [1.3 kg with water full]
Dimensions:	Height 252 mm x Diameter 106 mm

*1. This test method is based on Japanese Industrial Standard (JIS) S 3201 – 2004.

(Turbidity) 50% of filtration flow rate

(Except Turbidity) Reduction efficiency: Over 80% at filtration capacity

*2. This test method is based on Japanese Industrial Standard (JIS) S 3201 – 2004 (Annex 9).

*3. 2-MIB is an abbreviation for 2-Methylisoborneol, it is one substance causing the mold smell of tap water.

*4 CAT is another name of 2-Chloro-4,6-bis (ethylamino)-S-triazine, it's kind of agricultural chemicals.

Note: The unit does not change hard water to soft water.



ข้อมูลจำเพาะ

อย่าใช้กับน้ำที่ไม่ปลอดภัยทางจุลชีววิทยาหรือน้ำที่ไม่ทราบคุณภาพ อย่าต่ออุปกรณ์ที่ไม่ได้รับการข้ามเข้ากันอย่างพึงพอเข้ากันหรือหลังเครื่องกรองน้ำนี้

อัตราการกรอง:	2.5 ลิตร/นาที (0.7 US แกลลอน/นาที) [ข้อมูลเมื่อเริ่มใช้งาน ณ แรงดัน 100 kPa ที่อุณหภูมิ 20 องศาเซลเซียส]																																		
ส่วนประกอบໄสก้ารอง:	เยื่อเส้นใบปรุง พลีเตอร์ไผาน้ำทึบ เม็ดถ่านกัมมันต์ ผงถ่านกัมมันต์ เซรามิก																																		
แรงดันน้ำที่ใช้งานได้:	70 kPa – 350 kPa																																		
แรงดันขณะใช้งาน:	70 kPa – 750 kPa																																		
ข้อมูลความสามารถ ในการกรอง:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>คลอรีนตกค้างอิสระ</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>ความชื้น</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>ไตรไฮโลเมเทน (Trihalomethane) รวม</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>ตะกั่ว</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>2-MIB *3</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>CAT *4</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>เตตระคลอโรเอทธิลีน (Tetrachloroethylene)</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>ไตรคลอโรเอทธิลีน (Trichloroethylene)</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>1,1,1-ไตรคลอโรเอเทน (Trichloroethane)</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>คลอโรฟอร์ม (Chloroform)</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>บอร์โน่ไดคลอโรเมเทน (Bromodichloromethane)</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>ไดบอร์โน่คลอโรเมเทน (Dibromochloromethane)</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>บอร์โนฟอร์ม (Bromoform)</td><td>12,000 ลิตร *1</td></tr> <tr> <td>แมกนีเซียม</td><td>ประสิทธิภาพในการกรอง: 99.99 % *2</td></tr> <tr> <td>วัตถุอื่นที่กรองได้</td><td>สนิมเหล็ก แร่ไยหิน กลิ่นราและตะกอน</td></tr> <tr> <td>ชวยลด</td><td>สี กลิ่น และรส</td></tr> <tr> <td>วัตถุที่กรองไม่ได้</td><td>สารประคบระหลักและโลหะหนัก (เงินและทองแดง) ที่ละลายในน้ำ เกลือ (เกลือทะเล) ฯลฯ</td></tr> </table>	คลอรีนตกค้างอิสระ	12,000 ลิตร *1	ความชื้น	12,000 ลิตร *1	ไตรไฮโลเมเทน (Trihalomethane) รวม	12,000 ลิตร *1	ตะกั่ว	12,000 ลิตร *1	2-MIB *3	12,000 ลิตร *1	CAT *4	12,000 ลิตร *1	เตตระคลอโรเอทธิลีน (Tetrachloroethylene)	12,000 ลิตร *1	ไตรคลอโรเอทธิลีน (Trichloroethylene)	12,000 ลิตร *1	1,1,1-ไตรคลอโรเอเทน (Trichloroethane)	12,000 ลิตร *1	คลอโรฟอร์ม (Chloroform)	12,000 ลิตร *1	บอร์โน่ไดคลอโรเมเทน (Bromodichloromethane)	12,000 ลิตร *1	ไดบอร์โน่คลอโรเมเทน (Dibromochloromethane)	12,000 ลิตร *1	บอร์โนฟอร์ม (Bromoform)	12,000 ลิตร *1	แมกนีเซียม	ประสิทธิภาพในการกรอง: 99.99 % *2	วัตถุอื่นที่กรองได้	สนิมเหล็ก แร่ไยหิน กลิ่นราและตะกอน	ชวยลด	สี กลิ่น และรส	วัตถุที่กรองไม่ได้	สารประคบระหลักและโลหะหนัก (เงินและทองแดง) ที่ละลายในน้ำ เกลือ (เกลือทะเล) ฯลฯ
คลอรีนตกค้างอิสระ	12,000 ลิตร *1																																		
ความชื้น	12,000 ลิตร *1																																		
ไตรไฮโลเมเทน (Trihalomethane) รวม	12,000 ลิตร *1																																		
ตะกั่ว	12,000 ลิตร *1																																		
2-MIB *3	12,000 ลิตร *1																																		
CAT *4	12,000 ลิตร *1																																		
เตตระคลอโรเอทธิลีน (Tetrachloroethylene)	12,000 ลิตร *1																																		
ไตรคลอโรเอทธิลีน (Trichloroethylene)	12,000 ลิตร *1																																		
1,1,1-ไตรคลอโรเอเทน (Trichloroethane)	12,000 ลิตร *1																																		
คลอโรฟอร์ม (Chloroform)	12,000 ลิตร *1																																		
บอร์โน่ไดคลอโรเมเทน (Bromodichloromethane)	12,000 ลิตร *1																																		
ไดบอร์โน่คลอโรเมเทน (Dibromochloromethane)	12,000 ลิตร *1																																		
บอร์โนฟอร์ม (Bromoform)	12,000 ลิตร *1																																		
แมกนีเซียม	ประสิทธิภาพในการกรอง: 99.99 % *2																																		
วัตถุอื่นที่กรองได้	สนิมเหล็ก แร่ไยหิน กลิ่นราและตะกอน																																		
ชวยลด	สี กลิ่น และรส																																		
วัตถุที่กรองไม่ได้	สารประคบระหลักและโลหะหนัก (เงินและทองแดง) ที่ละลายในน้ำ เกลือ (เกลือทะเล) ฯลฯ																																		
น้ำล [น้ำหนัก]:	0.9 กิโลกรัม [1.3 กิโลกรัม เมื่อมีน้ำเต็ม]																																		
พัสดุขนาด:	สูง 252 มม. x เลนผ่านศูนย์กลาง 106 มม.																																		

*1. วิธีการทดสอบนี้เป็นไปตามมาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น (JIS) S 3201 – 2004

(ความชื้น) 50% ของอัตราการไหลกรอง

(ยกเว้นความชื้น) ประสิทธิภาพในการกรอง: มากกว่า 80% ที่อัตราการกรองสูงสุด

*2. วิธีการทดสอบนี้เป็นไปตามมาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น (JIS) S 3201 – 2004 (ภาคผนวก 9)

*3. 2-MIB เป็นอักษรย่อของ 2-Methylisoborneol ซึ่งเป็นส่วนประกอบที่ก่อให้เกิดกลิ่นราของน้ำประปา

*4. CAT เป็นอักษรย่อของ 2-Chloro-4,6-bis (ethylamino)-S-triazine ซึ่งเป็นสารเคมีเพื่อการเกษตรชนิดหนึ่ง

หมายเหตุ: เครื่องกรองน้ำนี้ไม่สามารถปรับสภาพน้ำกระดังให้เป็นน้ำปกได้





規格

切勿使用微生物學上不安全或性質不明的水，也不要與使用連接本濾水器前或後未經適當消毒處理的設備一起使用。

過濾流量：	2.5升／分鐘（0.7美式加侖／分鐘） [在水壓100 kPa和溫度20 °C時的初始數據]	
濾心過濾成分：	空心纖維膜、不織布纖維、顆粒活性碳、粉末性活性碳、陶瓷纖維	
濾水器適用水壓：	70 kPa – 350 kPa	
工作壓力：	70 kPa – 750 kPa	
過濾能力數據：	自由有效餘氯 濁度 總三鹵甲烷 鉛 2-MIB *3 CAT *4 四氯乙烯 三氯乙烯 1,1,1-三氯乙烷 三氯甲烷 二氯一溴甲烷 二溴一氯甲烷 三溴甲烷 細菌 其他可消除物質 有助於消除 不能消除的物質	12,000升 *1 12,000升 *1 消滅率：99.99 % *2 棕褐色鏽蝕、石棉、霉味和沈澱物 顏色、氣味和異味 溶解於水中的鐵化合物和重金屬（銀和銅）、鹽分（海水鹽）等。
質量 {重量}：	0.9公斤〔滿水時1.3公斤〕	
尺寸：	高252毫米 x 直徑106毫米	

*1. 此測試方法以日本工業規格 (JIS) S 3201 – 2004為依據。

(濁度) 過濾流率約50%

(濁度除外) 消滅率：超過濾水量的80%

*2. 此測試方法以日本工業規格 (JIS) S 3201 – 2004 (附錄9) 為依據。

*3. 2-MIB是2-Methylisoborneol (二甲基異茨醇) 的縮寫，是自來水中引發霉味的物質。

*4. CAT是2-氯-4,6-二乙胺-S-三氮六環 (2-Chloro-4,6-bis (ethylamino)-S-triazine) 的另一種名稱，它是一種農藥。

注意：本濾水器不能將硬水轉成軟水。

المواصفات

لا تستخدمها مع الماء غير الآمن من الناحية الميكروبيولوجية أو غير المعروف جودته، أو مع الوسائل الموصولة قبل أو بعد هذه الوحدة التي لم يتم تطهيرها بصورة كافية.

<p>سعة التنقية:</p> <p>٢٠ لترات/دقائق (٧٠ غالون أمريكي/ دقيقة) [بيانات أولية. عند ضغط ١٠٠ kPa ودرجة حرارة ٢٠°C]</p> <p>مكونات خرطوشة المرشحة:</p> <p>غشاء ليفي أجوف، مرشحة من القماش غير المنسوج، كربون منتشط حبيبي، كربون منتشط مسحوق، خزف</p> <p>ضغط الماء الذي يمكن منه استخدام الجهاز:</p> <p>kPa ٣٥ - kPa ٧٠.</p> <p>الضغط عند الاستعمال:</p> <p>kPa ٧٥ - kPa ٧٠.</p> <p>بيانات أداء المرشحة:</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ الكلور الحر المتبقى</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ التمعك</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ ثلاثي الهالوميثانات الكلي</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ الرصاص</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ ٢* 2-MIB</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ CAT</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ رباعي كلور الإيثيلين</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ ثلاثي كلور الإيثيلين</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ ١٠١-ثلاثي كلور الإيثان</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ كلوروفورم</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ بروموميثاني كلور الميثان</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ ثانوي برومومو كلور الميثان</p> <p>١* لترًا ١٢٠٠ بروموفورم</p> <p>٧* ٩٩,٩٩ كفالة التقليل:</p> <p>المكونات الأخرى القابلة للرفع:</p> <p>الصدأ الأحمر، الأسبيستوس، رائحة الفطريات والراسب</p> <p>يساعد على رفع:</p> <p>اللون، الرائحة والطعم.</p> <p>المواد غير القابلة للرفع:</p> <p>مركبات الحديد والمعادن الثقيلة (الفضة والنحاس) الذائبة في الماء، الملح (ملح البحر)، الخ.</p> <p>الكتلة (الوزن):</p> <p>٠,٩ كغم ١٠,٣ كغم مملوء بالماء.</p> <p>الأبعاد:</p> <p>الارتفاع ٢٥١ مم × القطر ١٠٦ مم</p>
--

١*. طريقة الاختبار هذه مؤسسة على المستوى القياسي الصناعي الياباني (JIS) S 3201 - 2004.

(التموك) ٥٠٪ من معدل تدفق الترشيح

(ماعدا التموك) كفالة التقليل: أكبر من ٨٠٪ من سعة الترشيح

٢*. طريقة الاختبار هذه مؤسسة على المستوى القياسي الصناعي الياباني (JIS) S 3201 - 2004 (الملحق ٩).

٣*. 2-MIB هو اختصار لعبارة ٢-ميبيل أثيريو بورينول وهي مادة تسبب رائحة الفطريات لماء الصنبور.

٤*. CAT هو اسم آخر لعبارة 2-Chloro-4,6-bis (ethylamino)-S-triazine.

ملاحظة: لا يستطيع الجهاز تحويل الماء العسر إلى ماء اليسر.



SPESIFIKASI

Jangan gunakan air yang tidak selamat dari segi mikrobiologi atau yang tidak diketahui mutunya, atau dengan kemudahan yang telah disambungkan sebelum atau selepas memasang alat ini yang tidak dibersihkan dengan sempurna.

Kapasiti penapisan:	2.5 L/min (0.7 U.S. Gal/min) [Data awal, di tekanan 100 kPa dan suhu 20 selsius]																																		
Komponen katrij penapis:	Membran gentian geronggang, penapis fabrik tanpa tenunan, karbon aktifkan berbutir, karbon aktifkan serbuk, seramik																																		
Tekanan air dimana unit boleh digunakan:	70 kPa – 350 kPa																																		
Kelancaran tekanan:	70 kPa – 750 kPa																																		
Data prestasi penapis:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Tanpa sisa klorin</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Kekeruhan</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Jumlah Trihalometana</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Plumbum</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>2-MIB *3</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>CAT *4</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Tetrakloroetilena</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Trikloroetilena</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>1,1,1-Trikloroetana</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Kloroform</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Bromodiklorometana</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Dibromoklorometana</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Bromoform</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>Bakteria</td><td>Keberkesanan pengurangan: 99.99 % *2</td></tr> <tr><td>Bahan boleh tanggal lain</td><td>Karat merah, Asbestos, Kulat berbau dan Mendapan</td></tr> <tr><td>Membantu menghilangkan</td><td>Warna, Bau dan Rasa</td></tr> <tr><td>Bahan tidak boleh tanggal</td><td>Zat Besi majmuk dan keluli berat (perak dan tembaga) terlarut dalam air, garam (garam laut) dsb.</td></tr> </table>	Tanpa sisa klorin	12,000 L *1	Kekeruhan	12,000 L *1	Jumlah Trihalometana	12,000 L *1	Plumbum	12,000 L *1	2-MIB *3	12,000 L *1	CAT *4	12,000 L *1	Tetrakloroetilena	12,000 L *1	Trikloroetilena	12,000 L *1	1,1,1-Trikloroetana	12,000 L *1	Kloroform	12,000 L *1	Bromodiklorometana	12,000 L *1	Dibromoklorometana	12,000 L *1	Bromoform	12,000 L *1	Bakteria	Keberkesanan pengurangan: 99.99 % *2	Bahan boleh tanggal lain	Karat merah, Asbestos, Kulat berbau dan Mendapan	Membantu menghilangkan	Warna, Bau dan Rasa	Bahan tidak boleh tanggal	Zat Besi majmuk dan keluli berat (perak dan tembaga) terlarut dalam air, garam (garam laut) dsb.
Tanpa sisa klorin	12,000 L *1																																		
Kekeruhan	12,000 L *1																																		
Jumlah Trihalometana	12,000 L *1																																		
Plumbum	12,000 L *1																																		
2-MIB *3	12,000 L *1																																		
CAT *4	12,000 L *1																																		
Tetrakloroetilena	12,000 L *1																																		
Trikloroetilena	12,000 L *1																																		
1,1,1-Trikloroetana	12,000 L *1																																		
Kloroform	12,000 L *1																																		
Bromodiklorometana	12,000 L *1																																		
Dibromoklorometana	12,000 L *1																																		
Bromoform	12,000 L *1																																		
Bakteria	Keberkesanan pengurangan: 99.99 % *2																																		
Bahan boleh tanggal lain	Karat merah, Asbestos, Kulat berbau dan Mendapan																																		
Membantu menghilangkan	Warna, Bau dan Rasa																																		
Bahan tidak boleh tanggal	Zat Besi majmuk dan keluli berat (perak dan tembaga) terlarut dalam air, garam (garam laut) dsb.																																		
Keseluruhan {Berat}	0.9 kg [1.3 kg dengan air yang penuh]																																		
Dimensi:	Ketinggian 252 mm x Garis pusat 106 mm																																		

*1. Kaedah ujian ini adalah berdasarkan Piawaian Industri Jepun (JIS) S 3201 – 2004

(Kekeruhan) 50% daripada kadar aliran penapisan

(Kecuali Kekeruhan) Keberkesanan pengurangan: Lebih daripada 80% pada kapasiti penapisan

*2. Kaedah ujian ini adalah berdasarkan Piawaian Industri Jepun (JIS) S 3201 – 2004 (Lampiran 9).

*3. 2-MIB adalah singkatan untuk 2-Metilisoborneol dan satu bahan yang menyebabkan acuan berbau air paip.

*4. CAT, juga adalah nama lain 2-Kloro-4,6-bis (etilamino)-S-triazina, adalah sejenis kimia pertanian.

Perhatian: Unit tersebut tidak menukar air liat kepada air lembut.

ESPECIFICACIONES

No utilice el purificador con agua que no sea microbiológicamente segura o de una calidad desconocida sin desinfectar adecuadamente esta unidad antes o después.

Capacidad de filtración:	2,5 L/min (0,7 U.S. Gal/min) [Datos iniciales, a una presión de 100 kPa y a una temperatura de 20 °C]																																		
Componentes del filtro del cartucho:	Membrana de fibra hueca, filtro de tela no tejida, carbón activado granular, carbón activado en polvo, cerámica																																		
Presión de agua a la que puede utilizarse la unidad:	70 kPa – 350 kPa																																		
Presión de trabajo:	70 kPa – 750 kPa																																		
Datos de rendimiento del filtro:	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Libre de cloro residual</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Turbiedad</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Total de trihalometanos</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Plomo</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>2-MIB *3</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>CAT *4</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Tetracloroetileno</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Tricloroetileno</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>1,1,1-Tricloroetano</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Cloroformo</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Bromodicitrómico</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Dibromoclorometano</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Bromoformo</td><td>12.000 L *1</td></tr> <tr> <td>Bacteria</td><td>Eficiencia de reducción: 99,99 % *2</td></tr> <tr> <td>Otros materiales que pueden eliminarse</td><td>Óxido rojo, asbestos, olor a moho y sedimento</td></tr> <tr> <td>Ayuda a quitar</td><td>Coloración, olores y mal gusto</td></tr> <tr> <td>Materias que no puede eliminar</td><td>Compuestos de hierro y metales pesados (plata y cobre) disueltos en agua, sal (sal de mar), etc.</td></tr> </table>	Libre de cloro residual	12.000 L *1	Turbiedad	12.000 L *1	Total de trihalometanos	12.000 L *1	Plomo	12.000 L *1	2-MIB *3	12.000 L *1	CAT *4	12.000 L *1	Tetracloroetileno	12.000 L *1	Tricloroetileno	12.000 L *1	1,1,1-Tricloroetano	12.000 L *1	Cloroformo	12.000 L *1	Bromodicitrómico	12.000 L *1	Dibromoclorometano	12.000 L *1	Bromoformo	12.000 L *1	Bacteria	Eficiencia de reducción: 99,99 % *2	Otros materiales que pueden eliminarse	Óxido rojo, asbestos, olor a moho y sedimento	Ayuda a quitar	Coloración, olores y mal gusto	Materias que no puede eliminar	Compuestos de hierro y metales pesados (plata y cobre) disueltos en agua, sal (sal de mar), etc.
Libre de cloro residual	12.000 L *1																																		
Turbiedad	12.000 L *1																																		
Total de trihalometanos	12.000 L *1																																		
Plomo	12.000 L *1																																		
2-MIB *3	12.000 L *1																																		
CAT *4	12.000 L *1																																		
Tetracloroetileno	12.000 L *1																																		
Tricloroetileno	12.000 L *1																																		
1,1,1-Tricloroetano	12.000 L *1																																		
Cloroformo	12.000 L *1																																		
Bromodicitrómico	12.000 L *1																																		
Dibromoclorometano	12.000 L *1																																		
Bromoformo	12.000 L *1																																		
Bacteria	Eficiencia de reducción: 99,99 % *2																																		
Otros materiales que pueden eliminarse	Óxido rojo, asbestos, olor a moho y sedimento																																		
Ayuda a quitar	Coloración, olores y mal gusto																																		
Materias que no puede eliminar	Compuestos de hierro y metales pesados (plata y cobre) disueltos en agua, sal (sal de mar), etc.																																		
Masa {Peso}:	0,9 kg [1,3 kg lleno de agua]																																		
Dimensiones:	252 mm de altura x 106 mm de diámetro																																		

*1. Este método de prueba se basa en la Norma Industrial Japonesa (JIS) S 3201 – 2004.

(Turbiedad) 50% del caudal de filtración

(Excepto turbiedad) Eficiencia de reducción: Más de 80% de la capacidad de filtración

*2. Este método de prueba se basa en la Norma Industrial Japonesa (JIS) S 3201 – 2004 (Anexo 9).

*3. 2-MIB es una abreviatura de 2-Metilisoborneol, una sustancia que produce el olor a moho del agua de grifo.

*4. CAT es otro nombre de 2-Cloro-4,6-bis (etilamino)-S-triacina, una clase de producto químico empleado en la agricultura.

Nota: La unidad no transforma agua dura en blanda.



사양

이 장치의 사용 전후에 소독을 충분히 하지 않아 수질이 의심스럽거나 미생물에 오염된 물은 사용하지 마십시오.

필터 용량:	2.5 L/분 (0.7 U.S. Gal/분) [초기 데이터, 수압이 100 kPa이고 온도가 20도인 경우]																																		
카트리지 필터 구성 요소:	중공사막, 부직포 필터, 입상 활성탄, 분말 활성탄, 세라믹																																		
사용 가능한 수압:	70 – 350 kPa																																		
작동 압력:	70 – 750 kPa																																		
필터 성능 데이터:	<table border="1"> <tr><td>유리 잔류 염소</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>탁도</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>총 트리하일로메탄</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>납</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>2-MIB *3</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>CAT *4</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>테트라클로로에틸렌</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>트리클로로에틸렌</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>1,1,1-트리클로로에탄</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>클로로포름</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>브로모디클로로메탄</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>디브로모클로로메탄</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>브로모포름</td><td>12,000 L *1</td></tr> <tr><td>세균</td><td>감소 효과: 99.99 % *2</td></tr> <tr><td>기타 제거 가능한 물질</td><td>붉은 녹색, 석면, 곰팡이 냄새 및 앙금</td></tr> <tr><td>제거 촉진</td><td>착색, 악취, 나쁜 맛</td></tr> <tr><td>제거할 수 없는 물질</td><td>소금, 물에 용해되어 있는 철 화합물 및 중금속(은 및 동)</td></tr> </table>	유리 잔류 염소	12,000 L *1	탁도	12,000 L *1	총 트리하일로메탄	12,000 L *1	납	12,000 L *1	2-MIB *3	12,000 L *1	CAT *4	12,000 L *1	테트라클로로에틸렌	12,000 L *1	트리클로로에틸렌	12,000 L *1	1,1,1-트리클로로에탄	12,000 L *1	클로로포름	12,000 L *1	브로모디클로로메탄	12,000 L *1	디브로모클로로메탄	12,000 L *1	브로모포름	12,000 L *1	세균	감소 효과: 99.99 % *2	기타 제거 가능한 물질	붉은 녹색, 석면, 곰팡이 냄새 및 앙금	제거 촉진	착색, 악취, 나쁜 맛	제거할 수 없는 물질	소금, 물에 용해되어 있는 철 화합물 및 중금속(은 및 동)
유리 잔류 염소	12,000 L *1																																		
탁도	12,000 L *1																																		
총 트리하일로메탄	12,000 L *1																																		
납	12,000 L *1																																		
2-MIB *3	12,000 L *1																																		
CAT *4	12,000 L *1																																		
테트라클로로에틸렌	12,000 L *1																																		
트리클로로에틸렌	12,000 L *1																																		
1,1,1-트리클로로에탄	12,000 L *1																																		
클로로포름	12,000 L *1																																		
브로모디클로로메탄	12,000 L *1																																		
디브로모클로로메탄	12,000 L *1																																		
브로모포름	12,000 L *1																																		
세균	감소 효과: 99.99 % *2																																		
기타 제거 가능한 물질	붉은 녹색, 석면, 곰팡이 냄새 및 앙금																																		
제거 촉진	착색, 악취, 나쁜 맛																																		
제거할 수 없는 물질	소금, 물에 용해되어 있는 철 화합물 및 중금속(은 및 동)																																		
질량{무게}:	0.9 kg [1.3kg (물을 가득 채운 경우)]																																		
크기:	높이 252 mm x 직경 106 mm																																		

*1. 이 테스트는 일본 공업 규격 (JIS) S 3201 – 2004에 따라 수행되었습니다.

(탁도) 필터 유량의 50%

(탁도 제외) 감소 효과: 필터 용량의 80% 이상

*2. 이 테스트는 일본 공업 규격 (JIS) S 3201 – 2004 (부록 9)에 따라 수행되었습니다.

*3. 2-MIB (2-Methylisoborneol)는 수돗물에 곰팡이 냄새를 유발하는 물질입니다.

*4. CAT (별칭: 2-Chloro-4,6-bis (ethylamino)-S-triazine)는 일종의 농약입니다.

참고: 이 장치는 경수를 연수를 바꾸지 않습니다.



Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
Printed in Japan

ພາບາໂຫຼັກ ຄອກປອເຮັນ
1006, ອາດົມາ, ໂອຊາກໍາ 571-8501, ປະເທດລ່າວ
ພິມມີກຳປະເທດລ່າວ

製造商: Panasonic Corporation
製造商地址: 1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
商品原產地: 日本
進口商: 台松電器販賣股份有限公司
公司地址: 新北市中和區建六路 57 號
連絡地址: 新北市中和區員山路 579 號
電話號碼: (02) 2223-5121
消費者服務專線: 0800-098800
日本印刷

بانتاسونيك كوربوريشن
، ١٠٠٦ ، كادوما، أوساكا ٥٧١-٨٥٠١
اليابان
طبع في اليابان

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Jepun
Dicetak di Jepun

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japón
Impreso en Japón

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
일본에서 인쇄